



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят четвертая сессия

72-е пленарное заседание

Вторник, 7 декабря 1999 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Тео-Бен Гуираб (Намибия)

Заседание открывается в 10 ч.15 м.

Пункт 24 повестки дня

Возвращение и реституция культурных ценностей странам их происхождения

Доклад Генерального секретаря (A/54/436)

Проект резолюции (A/54/L.47)

Председатель (говорит по-английски): В связи с началом рассмотрения в Генеральной Ассамблее пункта 24 повестки дня я хотел бы сказать несколько слов по данному вопросу, ибо на протяжении ряда лет я неоднократно затрагивал эту тему и намерен делать это и впредь.

Хотел бы напомнить, что 14 сентября 1999 года в своем выступлении в Ассамблее по случаю вступления на пост ее Председателя я говорил о том, что невозможно забыть те ужасы рабства и разрушения, которые выпали на долю Африки и ее народов. Тогда же я подчеркнул, что пришло время простить обиды прошлого и начать залечивать раны. В то же время я указал на то, что такой процесс взаимного примирения вряд ли удастся считать

завершенным до тех пор, пока священные реликвии Африки, иконы, произведения искусства и другие бесценные предметы культуры не будут целиком и полностью возвращены их законным владельцам.

Кроме того, я выразил общее для всех африканцев чувство обиды и боли, которое мы испытываем сегодня при виде этих похищенных африканских сокровищ в государственных музеях, библиотеках, картинных галереях и частных коллекциях за границей, и я настоятельно призвал вернуть эти ценности, для того чтобы смягчить боль и успокоить гнев в сердцах будущих поколений африканцев. Для меня это нравственная проблема, проблема сердца, души и совести.

То, что я говорил тогда о возвращении бесценных африканских произведений искусства и икон, в равной степени относится и к культурным ценностям, которые веками незаконно вывозились из других стран. Пришло время вернуть их на родину. И тот факт, что прошло так много времени ни в коей мере не умаляет значения права собственности и стремления восстановить справедливость и обеспечить реституцию.

В докладе Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования,

науки и культуры, содержащемся в приложении к документу A/54/436, который рассматривается Генеральной Ассамблеей на сегодняшнем утреннем заседании, изложены меры, принятые Межправительственным комитетом по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения. Этот доклад свидетельствует о тех усилиях, которые предпринимаются во всем мире в целях возвращения всех культурных и художественных сокровищ. В нем также излагаются меры, принимаемые в целях разработки кодекса профессиональной этики для торговцев культурными ценностями, установления международных стандартов для регистрации основных данных о движимых культурных ценностях, составления банков данных о похищенных культурных ценностях в целях содействия поиску и возвращению предметов, имеющих культурную и археологическую ценность, а также меры по информированию гражданского общества, и прежде всего молодежи, о необходимости охраны окружающей среды и культурного наследия.

Я искренне поддерживаю все эти усилия. Нам всем хорошо известно, что предметы культуры того или иного народа играют важнейшую роль в определении его самобытности, национальных особенностей и форм самовыражения. Я намерен продолжать эту кампанию и всячески содействовать ее успеху во имя возвращения не только предметов африканской культуры, но и других бесценных сокровищ, незаконно вывезенных из стран их происхождения. Я не думаю, что использование этой высокой трибуны для восстановления справедливости и возвращения культурных ценностей является предосудительным.

Мы должны стремиться к тому, чтобы следующее тысячелетие стало эпохой мира, терпимости, справедливости и реституции. Для этого необходимо преодолеть печальное прошлое и его последствия.

Теперь слово имеет представитель Греции, который представит проект резолюции A/54/L.47.

Г-н Гунарис (Греция) (говорит по-английски): Для меня большая честь выступать сегодня на пленарном заседании Ассамблеи и внести на ее

рассмотрение в рамках пункта 24 повестки дня проект резолюции, озаглавленный "Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения", который впервые был представлен Грецией.

Проекты резолюций, аналогичные тому, который мы вносим сегодня без передачи в один из главных комитетов, рассматриваются Генеральной Ассамблеей в течение многих лет и отражают ту озабоченность, которую разделяет значительное большинство государств - членов Организации Объединенных Наций.

Вопросу возвращения культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения посвящен доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе A/54/436. Этим же вопросом на систематической основе занимается Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО).

Я хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и Генеральному директору ЮНЕСКО за их усилия и просить их продолжать свою деятельность в этом направлении. В этой связи я хотел бы также выразить нашу признательность 22 государствам - членам Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае их незаконного присвоения за их ценные рекомендации, принятые в этом году в Париже в ходе десятой сессии Комитета, проходившей под председательством Канады.

Взросшие поддержка и интерес, демонстрируемые в отношении этого пункта повестки дня множеством государств-членов как из числа развивающихся, так и развитых стран, имеют под собой прочную и глубокую основу. Этот представляемый раз в два года проект резолюции, подготовленный на основе текстов предыдущих резолюций по данному вопросу, содержит ссылки на ряд конвенций, в том числе Конвенцию о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта, принятую в Гааге 14 мая 1954 года, а также Второй протокол к этой Конвенции, который совсем недавно, 26 марта 1999 года, был открыт для подписания также в Гааге.

В прошлом году вступила в силу Конвенция ЮНИДРУА о похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностях, принятая в Риме 24 июня 1995 года, в которой подчеркивается необходимость расширения масштабов международного сотрудничества в этой области, добровольного возвращения культурных ценностей странам их происхождения, все более широкого использования международных баз данных, а также важность охраны нашего подводного культурного наследия и эффективной борьбы с расхищением останков затонувших судов.

С учетом того, что расширение информированности общественности является важнейшим фактором борьбы с незаконной торговлей культурными ценностями, представляемый в этом году проект резолюции в полном соответствии с существующими методами работы Организации Объединенных Наций содержит новый элемент: электронную передачу информации, касающейся похищенных культурных ценностей, и установление связей между существующими базами данных и системами идентификации в этой области.

Греция, являющаяся хранителем культурного наследия, которое сейчас принадлежит всему человечеству, твердо верит в то, что предметы культуры являются сокровищем, которым должны бесплатно наслаждаться и пользоваться все народы. Вместе с тем будущим поколениям после того, как они оправятся от травм прошлого, необходимо будет предоставить возможность в полной мере оценить свое культурное наследие и ознакомиться с ним на родине в знак проявления уважения к его происхождению.

В этой связи постоянное сотрудничество между государствами-членами, транспарентность информации и открытый обмен взглядами между соответствующими сторонами являются неперенным условием поиска и, хотелось бы надеяться, нахождения путей удовлетворительного решения проблемы возвращения или реституции культурных ценностей странам их происхождения.

Я надеюсь, что в представленном в этом году проекте резолюции сохранен тот импульс, который был порожден принятием соответствующих конвенций о защите культурных ценностей.

От имени моего правительства я хотел бы поблагодарить те государства-члены, которые на сегодняшний день стали соавторами проекта резолюции, содержащегося в документе A/54/L.47, и выразить нашу искреннюю признательность за их поддержку. Более того, я только что был информирован о том, что к числу авторов проекта резолюции присоединились следующие страны: Алжир, Перу, Китай и Маршалловы Острова.

Я надеюсь, что консультации по тексту проекта резолюции, которые все еще продолжаются между соответствующими делегациями, приведут к успешному завершению подготовки текста на основе консенсуса, с тем чтобы он мог быть принят в ближайшие дни Генеральной Ассамблеей на ее пленарном заседании.

Г-н Шимонович (Хорватия) (говорит по-английски): Возвращение или реституция культурных ценностей странам, у которых они были незаконно изъяты - это, несомненно, весьма острый и сложный вопрос. Однако эти трудности не должны препятствовать согласованным усилиям Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций, которые продолжают действовать в координации с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в рамках своих мандатов и в сотрудничестве с государствами-членами в целях решения этого важного вопроса.

Для Хорватии, чье культурное наследие формировалось и развивалось тысячелетиями на перепутье различных культурных течений, этот вопрос имеет особое значение. В этом контексте Хорватию лучше всего можно охарактеризовать как многоликую страну, расположенную на стыке культур в самом сердце Центральной Европы и вдоль средиземноморского побережья Адриатического моря. В силу своего географического расположения Хорватия всегда была верна своему сложному наследию и в то же время с удивительной готовностью откликалась на новые веяния из-за границы. Будучи расположенной на рубеже прошлых империй и цивилизаций и в силу своего богатого наследия, Хорватия часто, даже в современную эпоху, становилась объектом иностранных вторжений.

Именно поэтому вскоре после обретения независимости Хорватия присоединилась к

международным документам, касающимся защиты исторических памятников и культурного наследия, таким как Гагская конвенция о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта 1954 года. К сожалению, этого оказалось недостаточно для того, чтобы оградить нас от чудовищных разрушений и разграбления наших памятников и культурных ценностей. К примеру, по данным независимых иностранных источников, за первые семь месяцев войны в Хорватии было уничтожено больше предметов искусства, чем за весь период второй мировой войны в бывшей Югославии. В Хорватии, в которой насчитывалось 204 музея, галереи и коллекции, было уничтожено 66 музейных зданий, а еще 45 зданий музеев и галерей либо были разграблены, либо разорены, либо получили повреждения. Говоря более конкретно, из предметов искусства исчезли - 6551, были уничтожены - 1430 и повреждены - 728.

Для Хорватии особо остро стоит проблема возвращения культурных ценностей, вывезенных из Вуковара и района Дубровника. Подробный перечень предметов искусства, изъятых из городского музея в Вуковаре, знаменитой коллекции Бауэра, мемориальной коллекции лауреата Нобелевской премии Ружички, исторического музея, различных частных коллекций и католической церкви в Вуковаре, был составлен миссиями по сбору фактов Совета Европы, ЮНЕСКО и других организаций.

В силу приведенных выше причин Хорватия воздает должное ЮНЕСКО и Межправительственному комитету по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения за их неустанные усилия, направленные на содействие двусторонним переговорам о возвращении или реституции культурных ценностей.

Несмотря на наш печальный опыт, мы не можем не отметить достигнутые существенные успехи, в особенности во второй половине текущего столетия. Так, мы хотели бы подтвердить важность положений Гагской конвенции 1954 года, а также роль Международного совета музеев в период вооруженного конфликта. В то же время ясно, что во время как международных, так и внутренних вооруженных конфликтов, соблюдение положений Гагской конвенции и их выполнение либо носит частичный характер, либо вообще невозможно.

Массовое уничтожение культурных ценностей в ходе вооруженных конфликтов и войн, в частности, в Афганистане, Боснии и Герцеговине, Камбодже и Хорватии и т.д., ярко показало настоятельную необходимость усовершенствования Конвенции 1954 года.

Поэтому моя страна приветствовала заключение Второго протокола в качестве важного события и была в числе 20 стран - участниц Гагской конвенции, принявших участие в процессе пересмотра Конвенции в рамках регулярных встреч, проводившихся ЮНЕСКО. Хорватия считает Второй протокол существенным и позитивным дополнением к первоначальному тексту Конвенции 1954 года. Вторым протоколом расширяются защитные полномочия Конвенции в отношении мер военного характера и укрепления системы защиты тех категорий культурных ценностей, которые считаются имеющими жизненно важное значение для человечества или исключительная культурная и историческая ценность которых признана национальным законодательством. Им также предусматривается целый ряд новых механизмов, призванных обеспечить решение конкретных вопросов, связанных с ущербом, наносимым в результате войны. Хотелось бы надеяться, что создание таких механизмов будет способствовать упрощению и сокращению нынешнего, зачастую длительного процесса принятия соответствующими органами и организациями надлежащих мер и обеспечения, в конечном итоге, требуемой защиты.

Моя делегация вступила в силу Конвенции по похищенным или незаконно вывезенным культурным ценностям Международного института унификации частного права (ЮНИДРУА) и выражает надежду на то, что ее новые важные положения оправдают наши надежды и будут содействовать дальнейшему укреплению и усилению действующих в настоящее время защитных механизмов. В следующем году будет отмечаться тридцатая годовщина Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, подписанной в Париже в ноябре 1970 года, и мы считаем в этой связи, что настало время пересмотреть принципы международной стратегии борьбы с такими преступлениями.

Однако средства для достижения этой цели должны быть предметом обсуждения в контексте вновь возникающих проблем. Необходимо развивать сотрудничество между государствами-членами с участием ЮНЕСКО и других международных организаций с учетом всех возможностей достижения целей, определенных сводом международных норм в этой области.

На национальном уровне моя делегация поддерживает инициативу о привлечении государств-членов к разработке в сотрудничестве с ЮНЕСКО системного перечня своих культурных ценностей. Кроме того, усилия ЮНЕСКО, направленные на сведение воедино имеющихся баз данных и систем идентификации, чтобы обеспечить электронную передачу информации о похищенных культурных ценностях, включая те, которые были вывезены из районов конфликта и с оккупированных территорий, рассматриваются моей делегацией как основное средство борьбы с теми, кто участвует в контрабандной торговле. Возможное принятие международного кодекса профессиональной этики для торговцев культурными ценностями, безусловно, способствовало бы регулированию в определенной степени незаконной, но очень прибыльной деятельности, связанной с приобретением культурных ценностей в частные коллекции.

Защита и сохранение культурного наследия каждой страны, и особенно информирование молодежи о ценности наших соответствующих наследий, позволяет сформировать более всеобъемлющее представление о нашей общей исторической судьбе, что, в свою очередь, помогает нам предсказывать и лучше понимать исторические события, где бы в мире они ни происходили, и реагировать на них более гуманно, нежели это было до сих пор в нашем мире. Моя делегация приветствует проходящие консультации по проекту резолюции по вопросу о возвращении или реституции культурных ценностей странам их происхождения и считает, что они демонстрируют наличие надлежащей политической воли, необходимой для обеспечения возвращения или реституции культурных ценностей. Поэтому международное сообщество - то есть мы - обязано проявить подлинную приверженность и предпринять решительные шаги, которые обеспечили бы недопущение того, чтобы угроза уничтожения нашего культурного наследия стала реальностью.

Г-н Председатель, в заключение позвольте мне воздать должное Вашей личной приверженности этому вопросу, что, безусловно, стимулирует усилия, направленные на решение сложной проблемы возвращения или реституции культурных ценностей.

Г-н Крохмаль (Украина) (говорит по-английски): Я хотел бы начать свое выступление по вопросу о возвращении и реституции культурных ценностей странам их происхождения с напоминания о том, что историческое и культурное наследие каждого государства считается основным элементом культуры и самобытности народов. Более того, мы на своем собственном опыте убедились, насколько могут быть велики потери, переживаемые целыми поколениями в результате незаконной экспатриации культурных ценностей из стран их происхождения.

Украина придает большое значение поиску реальных путей решения сохраняющихся сложных проблем, препятствующих реституции похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностей странам их происхождения. Многочисленные ценные предметы нашей культуры были вывезены с территории Украины и разбросаны по всему миру, став в результате недоступными для моей страны, вырванными из ее научной и культурной жизни. Развитие государственности и повышение уровня исторического и национального самосознания украинского народа настоятельно требуют оценки фактической суммы ущерба применительно к историческим памятникам, произведениям искусства, а также религиозным и культурным реликвиям.

Наша страна развивает международное сотрудничество как на двустороннем, так и многостороннем уровнях и готова вести открытый и конструктивный диалог со всеми заинтересованными сторонами по этому вопросу.

При этом мы исходим из того понимания, что возвращение культурных ценностей странам их происхождения является деликатной проблемой, политической, правовой и этнической. Поэтому мы готовы обсуждать каждый отдельный случай адекватным и внимательным образом, с учетом условий, при которых тот или иной шедевр был вывезен из нашей страны.

Мы считаем, что решение этих проблем следует искать только на основе международного

права. Наша страна принимает активное участие в разработке правил, регулирующих реституцию культурных ценностей, и поддерживает инициативы Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или реституции их в случае незаконного присвоения Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО).

По нашему мнению, чрезвычайно важным событием мог бы стать созыв специальной сессии Комитета для рассмотрения проблемы реституции культурных ценностей, незаконно вывезенных из стран их происхождения во время и после второй мировой войны. Украина ратифицировала ряд международных документов, включая Конвенцию ЮНЕСКО 1970 года и Гаагскую конвенцию 1954 года о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта. Кроме того, Украина вскоре присоединится к недавно принятому Второму протоколу к Гаагской конвенции 1954 года. Мы убеждены в том, что этот важный юридический документ станет прочной основой для защиты культурных ценностей в интересах будущих поколений.

Нам хотелось бы также отметить необходимость приведения в соответствие отношений в сфере реституции ценностей с надлежащими резолюциями Генеральной Ассамблеи и решениями и инициативами ряда международных организаций, в том числе ЮНЕСКО и Совета Европы, а также правительств государств-членов.

В этой связи моя делегация с удовлетворением отмечает доклад Генерального секретаря, представленный в сотрудничестве с Генеральным директором ЮНЕСКО. В докладе содержится полезный отчет о проводимой ЮНЕСКО работе по содействию проведению двусторонних переговоров в целях возвращения или реституции культурных ценностей и обеспечения тем самым культурной преемственности и справедливости, о подготовке инвентарных списков движимых культурных ценностей и распространении информации среди общественности в этой области. В то же время мы разделяем мнение о том, что роль ЮНЕСКО и других соответствующих организаций в этой сфере следует всячески укреплять.

Мы также полагаем, что необходимо создать под эгидой ЮНЕСКО специальный фонд по содействию реституции культурных ценностей. По нашему мнению, ЮНЕСКО могла бы также внести свой вклад в дело создания международного культурного порядка и содействовать налаживанию плодотворного диалога по вопросам утверждения глобальной культуры мира.

Украина считает, что координированный международный подход к проблеме возвращения культурных ценностей странам их происхождения и сокращения последствий незаконной торговли ими следует сделать значимым компонентом глобальной культурной стратегии. Любой предмет культурного и исторического наследия содержит в себе одновременно универсальное послание всему человечеству и индивидуальное послание, адресованное гражданам того или иного конкретного государства или представителя той или иной нации.

Позвольте напомнить присутствующим, что на пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи Украина выдвинула инициативу провозгласить Международный год сохранения, защиты и реституции культурных ценностей. Мы поступили подобным образом с учетом безотлагательного и вызывающего беспокойство характера проблемы, с тем чтобы подтвердить нашу приверженность совместной работе по обзору и устранению главных препятствий на пути достижения прогресса в этой крайне важной области. Украина находится в передних рядах тех, кто добивается урегулирования сохраняющихся сложных проблем, связанных с возвращением и реституцией культурных ценностей странам их происхождения. Мы будем и впредь вести поиск путей решения этих проблем.

Г-н Закхеос (Кипр) (говорит по-английски): Вопрос о возвращении или реституции культурных ценностей странам их происхождения представляет собой область, в которой международные отношения подвергаются ответственному испытанию с целью обеспечения условий, в которых сотрудничество между государствами и негосударственными субъектами могло бы привести к изменениям в нужном направлении в широкой сфере, в которой существует консенсус на международном уровне в отношении наличия абсолютной необходимости в обеспечении защиты культурного наследия человечества.

Моя делегация придает особое значение этому вопросу, а также усилиям Организации Объединенных Наций в целом и ЮНЕСКО в частности, проделавшим значительную работу, в этом направлении. В этой связи мы приветствуем доклад Генерального секретаря и девять рекомендаций, которые содержатся в докладе Генерального директора ЮНЕСКО и касаются мер, которые Организации необходимо предпринять для возвращения или реституции культурных ценностей странам их происхождения.

С момента нашего последнего обсуждения в данном органе этого пункта повестки дня произошло крупное событие. В результате вступления в силу 1 июля 1998 года Конвенции Международного института унификации частного права (ЮНИДРУА) о похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностях, которую мы тепло приветствовали, в наше распоряжение предоставлено еще одно важное орудие, которое мы сможем использовать в наших общих усилиях по защите культурного наследия планеты.

Кипр как государство - участник Гаагской конвенции 1954 года и Второго протокола к ней, принятого ранее в этом году, также с интересом следит за работой по подготовке проекта конвенции об охране подводного культурного наследия и заявляет о своей поддержке усилий в этом направлении.

Кипр принимает к сведению решение Британского музея организовать международную конференцию по очистке и сохранности мраморной скульптуры Парфенона и приветствует представленный европейским парламентом проект резолюции, предусматривающий возвращение скульптуры Парфенона в ее родную обитель, Акрополь в Афинах, заранее, до 2004 года, когда в этом городе будут проходить Олимпийские игры.

Мы считаем, что вопрос о скульптуре Парфенона представляет собой особый аспект проблемы реституции культурных ценностей. Это не просто один из предметов собственности, который оспаривается различными сторонами: речь идет об уникальном случае. Скульптура является неотъемлемой частью важного памятника цивилизации, созданного более 2500 лет назад. Мы считаем, что следует активизировать усилия по ее возвращению в Грецию и что это содействовало бы

укреплению духа сотрудничества между двумя дружественными странами, которые связывают давние узы дружбы.

Борьба с незаконной торговлей культурными ценностями является задачей, для решения которой требуются упорство и многосторонние усилия. Один из важных аспектов таких усилий - обмен информацией и составление инвентарных списков. Кипр поддерживает все усилия в этом направлении, включая создание компьютерной сети ЮНЕСКО, в которой хранилась бы самая полная информация в отношении культурных ценностей, похищенных у их законных владельцев, включая предметы, незаконно вывезенные из районов конфликтов и с оккупированных территорий.

Другой сферой сотрудничества, рамки которой необходимо расширять, является установление отношений партнерства между музейными работниками, полицией и таможенниками. Кипр с удовлетворением отмечает усилия Международной организации уголовной полиции (Интерпол) в развитии этого сотрудничества, протокол, подписанный между ЮНЕСКО и Всемирной таможенной организацией, а также заключение соглашения между ЮНЕСКО и Интерполом и создание Интерполом нового банка данных, в который на сегодняшний день внесены 14 000 предметов искусства.

Кипр приветствует принятие в промышленно развитых странах на национальном уровне некоторых кодексов профессиональной этики в отношении присвоения культурных ценностей многими музеями в соответствии с рекомендациями, содержащимися в Конвенции 1970 года о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности. Мы придаем важное значение тому факту, что в период подготовки к празднованию в следующем году тридцатой годовщины принятия исторической Конвенции 1970 года вступает в силу международный кодекс поведения, благодаря которому произойдет дальнейшее упрочение кодекса, регулирующего торговлю культурными ценностями.

История развития моей страны, которая насчитывает 9000 лет, оставила нам колоссальное культурное наследие, которое мы обязаны сохранить

и передать грядущим поколениям. В силу географического расположения Кипра на перекрестке трех континентов и многих цивилизаций культурное наследие Кипра на протяжении тысячелетий постоянно обогащалось и в настоящее время позволяет получить представление о многочисленных цивилизациях, существовавших на острове за всю его длительную и богатую историю. Со многими из этих исторических памятников нашего богатого культурного наследия можно познакомиться в музеях стран мира.

Многие другие культурные ценности стали предметом незаконной торговли, в особенности ценности, незаконно вывезенные с той части территории острова, на которую не распространяется в настоящее время правительственный контроль. Разграбление культурного наследия Кипра носило настолько масштабный характер, что Соединенные Штаты были вынуждены принять решение, которое мы с удовлетворением приветствуем, относительно введения в апреле этого года чрезвычайных ограничений на импорт из Кипра византийских церковных и ритуальных этнологических предметов, если экспортеры таких предметов не имеют лицензии, выданной правительством Кипра.

Мы решительно намерены провести расследование судьбы каждого произведения, которое было незаконным образом вывезено с Кипра, и добиться возвращения всех этих предметов их законными владельцам. Прилагая эти усилия, мы рассчитываем на поддержку международного сообщества.

Г-н Амер (Ливийская Арабская Джамахирия) (говорит по-арабски): Культурные ценности имеют исключительно важное значение для жизни народов и государств. Культурное наследие является частью истории народов, это - символ их освященных веками традиций и отражение их цивилизации. С учетом этого наша дискуссия по этому вопросу приобретает крайнюю важность.

Набирает силу новая кампания против государств и отдельных лиц в целях добиться от них возвращения украденных скульптур, рукописей и других произведений искусства странам их происхождения. На этой сессии мы отмечаем из содержащегося в документе А/54/436 докладе, что Организация Объединенных Наций по вопросам

образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) уделяет все более важное значение культурным ценностям. Пользуясь случаем, я хотел бы дать высокую оценку достижениям ЮНЕСКО и выразить признательность Генеральному директору этой организации за его усилия. В частности, хотелось бы отметить то внимание, которое уделяется повышению уровня осведомленности о культурных ценностях и предложению оказать содействие в деле поиска и возвращения таких ценностей государствам их происхождения.

Подобно многим другим странам, Ливия на протяжении последних пяти столетий стала жертвой широкомасштабных усилий, направленных на расхищение культурных ценностей страны. Условия, созданные колонизаторами для ливийского народа, открыли путь для целенаправленной кампании разграбления некоторых наиболее важных и освященных временем предметов ливийской культуры. Те, кто бывал в известных музеях, исследовательских центрах и дворцах Азии, Европы и Соединенных Штатов, своими глазами могли убедиться в том значительном вкладе, который внесла творческая сила ливийского народа в создание различных произведений искусства, а также в их изысканном вкусе. Бывшие колонизаторы уже разрушили большую часть этих ценностей и уничтожили их историю.

Достаточно отметить, что в последнюю четверть XIX века 165 предметов искусства были украдены с места археологических раскопок в Шахате, расположенном в восточной части Ливии. Были украдены сотни керамических изделий, отражающих историю развития города. Из этого же города незаконным образом были также вывезены тысячи золотых и бронзовых монет различных размеров. Как подтверждается историческими источниками, только в 1860 году сотни огромных колонн и великолепных колоннад были вывезены из расположенного в западной части Ливии Лептис Магна в Великобританию, где они использовались для украшения одного из королевских садов. Этот же источник подтверждает, что один европеец похитил из этого же города 350 мраморных колонн и тысячи малых предметов. Другой европеец украл более 600 доисторических предметов культуры из Бенгази, и в настоящее время они экспонируются в одном из известных европейских музеев.

Через ЮНЕСКО Организация Объединенных Наций старается помочь в возвращении или реституции произведений искусства, рукописей и других памятников культуры странам их происхождения. Однако, как уточняет Генеральный секретарь в своем докладе, несмотря на постоянные попытки, начало которым было положено более 25 лет назад, в этой области достигнут незначительный прогресс. Серьезную озабоченность вызывает тот факт, что большинство государств, которые владеют такими сокровищами, не проявляют волю и не прилагают никаких серьезных усилий или практических мер для выполнения резолюций Генеральной Ассамблеи по этому вопросу.

Следует напомнить о том, что Ливийская Арабская Джамахирия была одной из стран, которые выступили с инициативой включения этого пункта в повестку дня Генеральной Ассамблеи, поскольку мы придаем важное значение проблеме возвращения культурных ценностей странам их происхождения. Кроме того, большинство стран, которые владеют культурными ценностями других государств, до сих пор отказываются присоединиться к Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности. Это свидетельствует об истинных намерениях тех, кто претендует на роль лидеров современной цивилизации и хранителей наследия человечества. Это свидетельствует о том, что их мышление все еще относится к периоду, когда освящалась практика похищения чужого имущества и культурных ценностей. Ливия - это древняя страна с богатой культурной историей, произведения искусства которой стали объектом разграбления, и поэтому мы настаиваем на возвращении нам наших культурных ценностей, рукописей, драгоценностей и произведений искусства.

В этой связи я хотел бы отметить, что мы заключили важные соглашения с правительством Италии. На совещании совместной итало-ливийской комиссии, которое состоялось в августе этого года Италия согласилась возратить Ливии известную "Деву Венеру". Она также согласилась провести расследование в целях выявления всех принадлежащих Ливии исторических ценностей, а также ливийских рукописей, находящихся в итальянских университетах, музеях и других центрах, и приступить к возвращению этого имущества Ливии.

Мы высоко оцениваем этот позитивный ответ правительства Италии и выражаем надежду на то, что правительства других стран последуют этому примеру и возвратят нам определенную часть наших культурных и художественных ценностей, которые были беззастенчивым образом похищены. В случае любых попыток, связанных с проволочками или созданием препятствий на пути усилий по возвращению этих ценностей и осуществлению принятых Генеральной Ассамблеей резолюций, в том числе резолюции 3148 (XXVIII), мы будем вынуждены прибегнуть ко всем имеющимся в нашем распоряжении средствам для возвращения наших ценностей. Мы не смиримся с утратой наших культурных ценностей, сколько бы времени ни прошло с момента их похищения. Они по праву принадлежат нам, являются символами и отражением нашей культуры и самобытного характера, и наши будущие поколения будут настаивать на их возвращении.

Г-н Ким Чан Гук (Корейская Народно-Демократическая Республика) (говорит по-английски): Делегация Корейской Народно-Демократической Республики принимает к сведению доклад Генерального секретаря по вопросу о возвращении или реституции культурных ценностей странам их происхождения, содержащийся в документе А/54/436 и представленный в сотрудничестве с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО).

Культурные ценности каждой страны и нации представляют собой бесценное национальное культурное наследие, которое создавалось на протяжении длительной истории, и они имеют огромное значение, поскольку воплощают в себе мудрость, талант и культурные традиции конкретного народа. Культурные ценности являются бережно хранимым богатством, которое позволяет передавать по наследству из поколения в поколение национальные традиции и дух. Поэтому они должны находиться и должным образом охраняться в районе или стране их происхождения.

Сохранение и защита культурного наследия являются основополагающим правом каждой страны и нации. Страны и народы мира бережно хранят свое культурное наследие в качестве национального богатства и заботятся о нем.

Однако многие развивающиеся страны Азии, Африки и Латинской Америки, которые в прошлом были колониями тех или иных держав, лишились множества культурных ценностей, похищенных и уничтоженных колонизаторами, и сталкиваются с серьезными проблемами в области сохранения национальных традиций и неуклонного развития национальной культуры.

Не является исключением и моя страна, которая в начале XX столетия на протяжении более полувека находилась под военной оккупацией и колониальным правлением Японии.

Пользуясь этой возможностью, моя делегация хотела бы привлечь внимание членов Ассамблеи к коммюнике Постоянного представительства Корейской Народно-Демократической Республики при Организации Объединенных Наций, которое содержится в документе А/54/179 и касается вопроса о корейских культурных ценностях, похищенных или уничтоженных в прошлом Японией.

Развивающиеся страны прилагают напряженные усилия по возвращению национальных культурных ценностей, которые были похищены в прошлом. Генеральная Ассамблея, в ответ на несправедливое требование со стороны развивающихся стран, с 1973 года рассматривает вопрос о возвращении или реституции культурных ценностей странам их происхождения в качестве важного пункта своей повестки дня. К настоящему времени принято несколько резолюций, в которых содержится настоятельный призыв к странам, которые несут ответственность за разграбление и уничтожение принадлежащих другим странам культурных ценностей, вернуть незаконно присвоенные культурные ценности странам их происхождения.

Вопрос о защите и сохранении культурных ценностей лишь недавно стал обсуждаться международным сообществом. Международное сообщество уделяет пристальное внимание защите национальных культурных ценностей, и в этой области были разработаны конкретные нормы международного права по защите культурных ценностей государств, что нашло отражение в соответствующих международных договорах и конвенциях.

В принятой в 1907 году Гаагской конвенции о законах и обычаях сухопутной войны были

определены принципы, касающиеся защиты культурных ценностей на оккупированных территориях в военное время. Согласно принятой в 1970 году ЮНЕСКО Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, к категории незаконных действий отнесены являющиеся прямым или косвенным результатом оккупации страны иностранной державой принудительный вывоз и передача права собственности на культурные ценности.

Международное сообщество все более четко осознает важность и неотложный характер возвращения или реституции культурных ценностей странам их происхождения на основе деятельности соответствующих организаций, включая Межправительственный комитет ЮНЕСКО по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения. Эта деятельность способствует осуществлению законных прав стран на возвращение похищенных у них культурных ценностей.

Высокой оценки заслуживают прилагаемые Организацией Объединенных Наций, ЮНЕСКО и другими соответствующими организациями напряженные усилия по содействию возвращению или реституции культурных ценностей странам их происхождения.

Международное сообщество настоятельно призывает страны, которые несут ответственность за незаконное разграбление и уничтожение культурных ценностей других государств, находящихся под их оккупацией или колониальным господством, обеспечить возвращение или реституцию таких ценностей странам их происхождения. В этом состоит несомненное международное обязательство тех стран, которые в прошлом грабили и уничтожали культурные ценности других наций.

Принятые Генеральной Ассамблеей резолюции, связанные с возвращением или реституцией культурных ценностей странам их происхождения, во многих случаях выполнены далеко не удовлетворительным образом. Свидетельство тому - тот факт, что некоторые страны продолжают намеренно игнорировать требования о возвращении

культурных ценностей, похищенных незаконным путем в прошлом у стран их происхождения.

В этой связи моя делегация хотела бы подчеркнуть тот факт, что Япония, в частности, не обеспечила возвращение или реституцию многочисленных предметов, представляющих культурную ценность, которые она варварским образом похитила и уничтожила в прошлом. Более того, она отказывается не только признать, но даже обсуждать свою ответственность за свои прошлые преступные действия.

Такая позиция Японии по-прежнему препятствует осуществлению чаяний корейского народа на восстановление своего национального культурного наследия и требований международного сообщества, отраженных в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи о возвращении или реституции культурных ценностей странам их происхождения.

Моя делегация считает, что такие страны, как Япония, которые ранее получили культурные ценности других стран незаконными средствами, должны продемонстрировать свою готовность обеспечить ее возвращение или реституцию в соответствии с желаниями и требованиями международного сообщества, проявляя, в частности, свое искреннее отношение при рассмотрении данного пункта повестки дня.

Вызывает сожаление тот факт, что мы вынуждены вступать в XXI век, не добившись решения проблем XX века. Организация Объединенных Наций, ЮНЕСКО и другие соответствующие организации должны играть более активную роль в решении таких проблем, как возвращение или реституция незаконно приобретенных культурных ценностей странам происхождения. Моя делегация надеется, что Генеральная Ассамблея на своей нынешней сессии внесет существенный вклад в решение этого важного и неотложного вопроса, обеспечив поиск и принятие практических мер, содействующих скорейшему возвращению или реституции культурных ценностей странам их происхождения.

Г-н Уч (Камбоджа) (говорит по-французски): Сегодня мы заседаем в 17-й раз с 1973 года для рассмотрения очень важного вопроса о возвращении или реституции культурных ценностей странам их

происхождения. В докладе Генерального секретаря, содержащемся в документе A/54/436, куда включен также доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), кратко освещаются проделанная работа и мероприятия, проводимые как с о о т в е т с т в у ю щ и м и м е ж д у н а р о д н ы м и организациями, так и членами нашей Организации, с целью содействовать возвращению или реституции культурных ценностей странам их происхождения. В докладе излагаются меры, принятые ЮНЕСКО для выполнения рекомендаций Международного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения, которые были приняты на его девятой и десятой сессиях, состоявшихся в сентябре 1996 года и январе 1999 года, с тем чтобы достичь целей Конвенции 1970 года о мерах по запрещению и упреждению незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности.

Хотя был достигнут определенный прогресс, моя делегация считает, что многое еще предстоит сделать. Это вовсе не означает, что мы не должны воздать должное Генеральному секретарю и Генеральному директору ЮНЕСКО за их неустанные усилия в этой области. Мы должны также выразить нашу благодарность за те усилия, которые предпринимали такие международные организации, как Международная организация уголовной полиции (Интерпол), Международный совет музеев (МСМ), Информационное агентство Соединенных Штатов (ЮСИА) и Совет таможенного сотрудничества.

Стремясь внести свой скромный вклад в эту благородную деятельность, Королевство Камбоджа готово принять у себя одиннадцатую сессию Межправительственного комитета, которая должна состояться в 2001 году.

Разграбление и незаконный оборот произведений искусства и археологических сокровищ входят в число серьезнейших проблем, с которыми мы столкнулись с самого начала XX века в странах с древней цивилизацией, таких как Королевство Камбоджа. В последние несколько лет эта бесчеловечная и аморальная деятельность осуществлялась в широких масштабах, несмотря на международные усилия, направленные на борьбу с этим явлением. Ни одну страну не пощадили. По

данным Интерпола, только в 1997 году было зарегистрировано 2476 хищений произведений искусства в Германии, 2944 - в России, 2244 - в Чешской Республике и 5569 - во Франции. В Италии таможенная полиция в 1996 году вернула владельцам 30 000 похищенных произведений искусства. В Королевстве Камбоджа только в течение января 1999 года из храма Бантей Шамр, находящегося на севере страны, было похищено более 100 кхмерских скульптур XII века.

Угроза нанесения ущерба предметам кхмерской культуры и их уничтожения нарастает с каждым днем. На протяжении уже более двадцати лет памятники, находящиеся на территории археологического объекта Ангкор, - который охватывает свыше 200 кв. км и состоит главным образом из отдельных развалин, погребенных под растительностью, - являются основной приманкой для воров и торговцев краденными произведениями искусства и антиквариатом, и этот феномен приобрел поистине гигантские масштабы. Вследствие систематического расхищения наших археологических памятников многие наши культурные сокровища были вывезены и незаконно приобретены музеями и коллекционерами во многих странах. Эта тенденция усиливается тем, что спрос остается высоким и коллекционеры готовы заплатить огромные суммы для того, чтобы завладеть предметами кхмерского искусства.

Само собой разумеется, что проведение комплексных охранных мероприятий, которые включают обеспечение постоянного присутствия у многих памятников в местах археологических раскопок, позволит улучшить защиту от расхищения. Многие меры уже приняты - как практические, так и законодательные, - в сотрудничестве с Интерполом и МСМ для борьбы с этой практикой.

У каждого народа есть своя культура и цивилизация, и у каждого народа есть свои ценности, которые ему дороги и которые выражают его гениальность. Культурное достояние страны является неотъемлемой частью ее жизни и выражением ее национальной и исторической самобытности. Именно по этой причине нынешний незаконный оборот и систематическое расхищение произведений искусства наносит вред не только странам, которые владеют этими произведениями искусства и археологическими сокровищами, но и

всемирной культуре и человеческой цивилизации. Это может привести к сознательной фальсификации истории, вот почему художественные и археологические сокровища должны быть возвращены на свое место, каковы бы ни были причины перемещения этих культурных ценностей из стран их происхождения в те места, где они находятся сейчас, с тем чтобы мир мог восстановить свои подлинные исторические очертания. Реституция является гуманным, благородным и нравственным актом, который укрепляет международное сотрудничество в других областях и является позитивным фактором в отношениях между государствами.

Королевство Камбоджа, которое подписало Конвенцию 1954 года о защите культурной собственности в случае вооруженного конфликта и Конвенцию 1970 года о мерах по запрещению и предупреждению незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, а также остается верным своим обязательствам по этим конвенциям, полно решимости вернуть свои похищенные культурные ценности, которые были незаконно вывезены за границу.

Мое правительство высоко ценит деятельность ЮНЕСКО и Межправительственного комитета, которые на протяжении многих лет вносят большой вклад в укрепление международного сотрудничества путем переговоров, а также заключения многосторонних и двусторонних соглашений.

Мы хотели бы также выразить огромную признательность МСМ за подготовку подробнейших списков, включающих сотни похищенных произведений искусства, благодаря чему некоторые из этих предметов удалось вернуть их владельцам. Например, в марте 1997 года Нью-Йоркский музей изобразительного искусства ("Метрополитен") вернул голову Шивы на церемонии в Пномпене. В связи с этим мероприятием куратор музея вернул также камбоджийским властям еще один предмет, ранее находившийся у частного коллекционера, который в результате этой кампании решил вернуть этот предмет через музей "Метрополитен".

В декабре 1996 года лондонский агент по торговле произведениями искусства приехала в Камбоджу для того, чтобы официально вернуть моему правительству похищенную из страны

скульптурную головку, приобретенную ею у другого агента. В мае 1997 года в Цюрихе одним из нью-йоркских музеев камбоджийским властям был возвращен бюст Умы. 19 ноября текущего года тайландские власти вернули моему правительству более 120 имеющих историческое значение произведений искусства, похищенных из кхмерских храмов и перехваченных в Таиланде.

Королевство Камбоджа, относящееся к числу наименее развитых стран с ограниченными ресурсами, не в состоянии обеспечить защиту этих исторических памятников и предотвратить хищения и вандализм. Поэтому мы глубоко признательны тем лицам и учреждениям, которые способствовали и продолжают способствовать возвращению и охране нашего культурного наследия.

Моя делегация вновь заявляет о своей твердой убежденности в необходимости укрепления и расширения всевозможных форм сотрудничества между всеми странами на основе взаимоуважения, соблюдения международного права и соответствующих международных конвенций в целях обеспечения на международном уровне охраны и восстановления археологических, исторических и культурных ценностей.

Мы надеемся на плодотворность таких международных усилий и на то, что практика возвращения культурных ценностей ее законным владельцам встретит широкую поддержку, что позволит сохранить наше разнообразное культурное наследие, имеющее не только историческую и наследственную ценность, но и представляющее собой интеллектуальное и моральное достояние будущих поколений.

В духе сказанного моя делегация хотела бы от имени короля Камбоджи Его Величества Нородона Сианука, человека высокой культуры, и Ее Величества королевы Нородон Монинет Сианук, а также от имени народа и правительства Камбоджи выразить глубочайшую признательность правительству Соединенных Штатов Америки за принятое им на прошлой неделе решение немедленно установить ограничения на ввоз культурных ценностей из Камбоджи. Такое решение является благородным, гуманным и высоконравственным актом, достойным подражания.

Моя страна является одним из спонсоров находящегося на нашем рассмотрении проекта резолюции A/54/L.47. Мы надеемся, что он станет исторической вехой в применении Конвенции о защите культурных ценностей и что он будет принят консенсусом.

Г-н Аль-Хумаимиди (Ирак) (говорит по-арабски): Рассмотрение сегодня Генеральной Ассамблеей пункта "Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения" свидетельствует о том важном значении, которое международное сообщество придает гуманистическим аспектам культурных ценностей народов, рассматриваемых в качестве их основного вклада в формирование человеческой цивилизации в том виде, в каком она известна нам сегодня.

Оно также свидетельствует о признании международным сообществом необходимости возвращения культурной собственности странам ее происхождения в силу того, что ее основная ценность заключается в ее присутствии в местах ее происхождения, а также в силу того исторического значения, которое эти памятники имеют для человеческой цивилизации. Перемещение таких ценностей из мест их происхождения лишает соответствующие страны фундаментальных духовных и культурных компонентов их наследия. Кроме того, оно лишает человечество возможности узнать о существенной части своей истории.

Помимо этого, реституция или возвращение памятников культуры, священных реликвий, произведений искусства и других сокровищ цивилизации странам их происхождения будет способствовать укреплению международного сотрудничества в деле охраны культурных ценностей и развитию самой культуры. Об этом говорится в принятой в 1970 году в Париже Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности.

Ирак вносит плодотворный вклад в строительство человеческой цивилизации на протяжении более 7000 лет. В Ираке возникло первое сельскохозяйственное поселение, сформировалось ядро государственности и гражданского общества, в период шумерских царств в IV тысячелетии до нашей эры человечество научилось здесь писать. На иракской земле

появились первые законы и человечество предприняло первые шаги во всех областях искусства и науки. Роль Ирака в культуре сохраняется на протяжении многих веков, а Багдад, столица аббасидов, был маяком цивилизации для всего мира.

Столь богатая история сделала Ирак хранилищем сокровищ цивилизации. Все районы Ирака, от севера до юга, внесли свой вклад в историю зародившейся и развивавшейся там цивилизации, плодами которой пользуется все человечество. Именно поэтому Ирак стал одной из главных жертв разграбления памятников старины теми, кто установил в нем свое колониальное господство, а также теми, кто страстно стремился заполнить свои музеи археологическими ценностями.

Вследствие непрерывного и организованного разграбления археологических ценностей Ирака такими памятниками древности буквально заполнены залы иностранных музеев и галерей, равно как и частные коллекции, принадлежащие подпольным торговцам произведениями искусства и профессиональным коллекционерам.

Военная агрессия 1991 года и установленные в отношении Ирака всеобъемлющие санкции привели к дальнейшей утечке культурного наследия Ирака. С одной стороны, в результате воздушных бомбардировок частично или полностью были уничтожены многие культурные памятники, такие, как мечети, церкви и места археологических раскопок. В качестве примера можно вспомнить о бомбардировке британскими и американскими самолетами представляющего большую археологическую ценность памятника в древнем городе Уре. Этот город был местом рождения отца пророков Авраама. В результате бомбардировок образовались воронки диаметром 10 метров и глубиной 4 метра. Только один истребитель оставил на одной из стен древнего города более 400 выбоин. Американские солдаты штыками сбивали со стены памятники старины. В результате в стене образовалось множество пустот. Множество выбоин было сделано также и в стенах другого древнего памятника в Уре.

С другой стороны, сохранение санкций и вмешательство извне во внутренние дела Ирака создают благоприятные условия для проведения

незаконных раскопок и способствуют продолжению контрабанды культурных ценностей, редких произведений искусства, рукописей и других реликвий. Методы, используемые в целях контрабандного вывоза таких культурных ценностей, должны квалифицироваться как преступление против наследия человечества. Контрабандисты и похитители предметов искусства не колеблясь разбивают древние произведения искусства на мелкие части, с тем чтобы их легче было переправить через границу. В результате ежедневно совершаемых воздушных бомбардировок Ирака в незаконных так называемых запретных для полетов зонах наносится ущерб большому числу древних памятников, включая церкви и мечети.

Ирак прилагает все возможные усилия, обращаясь в международные организации и используя двусторонние каналы, с тем чтобы обеспечить возвращение в страну манускриптов и других культурных ценностей, которые сейчас находятся в Европе и владельцы которых признают, что эти ценности были незаконно вывезены из Ирака. Несмотря на многочисленные международные конвенции, в которых подчеркивается право государств на реституцию их культурных ценностей и которые призваны препятствовать незаконному обороту таких ценностей, многие государства, их приобретшие, отказываются соблюдать положения таких конвенций и вести двусторонние переговоры о возвращении таких предметов древности странам их происхождения. Международное сообщество и международные учреждения должны сыграть свою роль в правовом и этическом плане и должны заставить тех, кто незаконно приобрел древние культурные ценности, будь то государства или частные лица, вернуть их странам их происхождения.

Ирак ценит усилия, предпринятые Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в целях повышения информированности международной общественности в отношении этой проблемы. В то же время мы призываем к повышению действенности существующих международных конвенций, с тем чтобы можно было обеспечить сохранение международного культурного наследия и предоставление технической помощи тем странам, которые испытывают серьезные проблемы в связи с незаконным оборотом предметов их культурного

наследия. Мы надеемся, что Организация Объединенных Наций, действуя через свои специализированные учреждения, будет продолжать усилия по повышению информированности международного сообщества в отношении невосполнимого ущерба, наносимого культурному наследию определенных государств, которое по-прежнему подвергается разрушению и грабежу. Такой ущерб представляет собой огромную потерю для мира и человечества в целом в области культуры - потерю как для нынешнего так и для будущих поколений.

Председатель (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора по этому пункту повестки дня.

Я хочу сообщить делегациям, что по просьбе авторов голосование по проекту резолюции A/54/L.47 состоится позднее - о дате будет объявлено дополнительно.

Пункт 101 повестки дня

Оперативная деятельность в целях развития

(а) Оперативная деятельность в целях развития системы Организации Объединенных Наций: деятельность по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей

Проект резолюции (A/54/L.51)

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы напомнить делегациям о том, что на своем 33-м пленарном заседании 11 октября 1999 года Генеральная Ассамблея приняла решение рассмотреть непосредственно на пленарном заседании подпункт (а) "Оперативная деятельность в целях развития системы Организации Объединенных Наций" пункта 101 повестки дня "Оперативная деятельность в целях развития", который был передан на рассмотрение во Второй комитет при том понимании, что на пленарном заседании будет рассмотрен только подпункт, озаглавленный "Деятельность по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей".

Поэтому сейчас на рассмотрение Ассамблеи выносится проект резолюции, содержащийся в документе A/54/L.51 и озаглавленный "Специальная сессия Генеральной Ассамблеи по итогам Всемирной

встречи на высшем уровне в интересах детей в 2001 году".

Слово для внесения проекта резолюции A/54/L.51 имеет представитель Пакистана.

Г-н Хак (Пакистан) (говорит по-английски): Я имею честь внести проект резолюции, озаглавленный "Специальная сессия Генеральной Ассамблеи по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей в 2001 году". Прежде всего я хотел бы проинформировать членов Ассамблеи о том, что со времени опубликования последнего варианта проекта резолюции ряд стран присоединились к числу его авторов. В дополнение к 102 странам, перечисленным в проекте резолюции, в число его авторов вошли также следующие страны: Андорра, Антигуа и Барбуда, Армения, Бразилия, Эритрея, Габон, Индия, Израиль, Мадагаскар, Монако, Сенегал, Шри-Ланка, Судан и Объединенные Арабские Эмираты. Итого, 116 стран являются авторами проекта резолюции. Я хотел бы также объявить, что Соединенные Штаты были ошибочно включены в число авторов; Соединенные Штаты не являются автором этого проекта резолюции.

Десять лет тому назад главы государств или правительств Канады, Египта, Мали, Мексики, Пакистана и Швеции выступили с призывом провести саммит в целях рассмотрения на самом высоком политическом уровне вопрос о положении детей в мире. Эта идея получила широкую поддержку со стороны международного сообщества. Руководители и представители высокого уровня из более чем 150 стран приняли участие в состоявшейся 30 сентября 1990 года Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей. На Встрече прозвучал обращенный к человечеству призыв уделять вопросам, связанным с детьми, первостепенное внимание.

На Встрече на высшем уровне был согласован ряд высоких глобальных целей на 90-е годы: снижение уровня младенческой смертности и смертности детей в возрасте до пяти лет на одну треть и материнской смертности на 50 процентов, снижение в два раза числа детей в возрасте до пяти лет, страдающих от недоедания, предоставление возможности каждому ребенку посещать начальную школу, иммунизация 90 процентов всех младенцев

в мире и защита детей в особо трудных ситуациях, особенно в вооруженных конфликтах.

Принятый на Встрече План действий ставит интересы детей в центр осуществляемой международным сообществом деятельности в целях развития. Согласно Плану, намеченные в нем конкретные и поддающиеся количественному определению показатели должны быть достигнуты к 2000 году. Принятие Плана мобилизовало страны мира на решение проблем, с которыми сталкиваются дети, и в целом ряде стран некоторые положения Плана были включены в качестве важнейшего элемента в разработанные ими программы развития. Всеобъемлющий среднесрочный обзор, проведенный в 1996 году, показал, что многие страны добились значительных успехов в достижении установленных показателей в плане обеспечения защиты, развития и благополучия детей.

Я не могу, однако, не отметить, что в значительной степени продвижению к достижению этих целей содействовала ратификация Конвенции о правах ребенка почти всеми странами мира. Важную роль в обеспечении защиты интересов детей играл также Комитет по правам ребенка, способствовавший осуществлению Конвенции о правах ребенка.

Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) всегда играл выдающуюся роль в содействии благополучию детей всего мира. Мы высоко оцениваем поддержку ЮНИСЕФ в рамках деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, особенно его помощь государствам-членам в подготовке и осуществлении своих национальных планов действий. Другие учреждения и организации также вносят существенный вклад в обеспечение благополучия детей. Мы также выражаем им глубокую признательность за их приверженность и преданность благополучию детей.

Определенный прогресс достигнут, но многое еще предстоит сделать. Одна из основных задач, стоящих сегодня перед нами, состоит в том, чтобы устранить существенные различия в условиях и качестве жизни детей в различных регионах мира. В этом плане прогресс, как это ни прискорбно, достигается крайне медленно в некоторых регионах, особенно в странах Африки к югу от Сахары и в Южной Азии, на которые приходится три четверти

всех случаев смертности детей в возрасте до пяти лет. Также отмечается недостаточный прогресс в достижении поставленных целей в таких областях, как улучшение питания, сокращение материнской смертности, начальное образование и образование девочек.

Большинство стран мира предпринимало в последнее десятилетие чрезвычайные усилия для достижения целей, поставленных на Встрече на высшем уровне. Их неспособность добиться в полной мере искомых результатов объясняется не зависящими от них причинами и в первую очередь отсутствием необходимых ресурсов. За последнее десятилетие также проявилась тесная взаимосвязь между прогрессом, достигнутым в вопросах, касающихся детей, и успехами в достижении общих целей развития. Мы считаем, что эти две цели дополняют друг друга и что их следует добиваться параллельно.

Общепризнано также, что из-за своего тяжелого бремени задолженности развивающиеся страны не могут выделять достаточные ресурсы на достижение целей Встречи на высшем уровне. Огромное и постоянно увеличивающееся бремя задолженности и обслуживания долга развивающихся стран негативно сказывается на достижении целей, поставленных на Встрече. Без облегчения бремени задолженности очень сомнительно, чтобы их национальная политика могла быть реализована в полном объеме, а цели Встречи были достигнуты в обозримом будущем. Широкомасштабное облегчение бремени задолженности и списание долгов позволило бы высвободить средства, необходимые для того, чтобы объявить войну нищете, и направить столь необходимые ресурсы на решение проблем детей.

Однако успех Встречи нельзя оценивать лишь исходя из того, были или не были достигнуты ее цели. Встреча имела очень важные последствия. Она породила новое понимание проблем, с которыми сталкиваются дети мира, и заложила основу для новых партнерских отношений между правительствами, неправительственными организациями и международными учреждениями в деле достижения общей благородной цели. Международное сообщество должно наращивать динамику Встречи, и необходимо удвоить усилия для обеспечения того, чтобы обязательства, взятые на

Встрече мировыми лидерами, служили на благо всех детей.

Для того чтобы придать новый сильный импульс реализации целей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, авторы проекта резолюции A/54/L.51 предложили провести в 2001 году специальную сессию Генеральной Ассамблеи на высшем уровне для проведения 10-летнего обзора осуществления принятого на Встрече Плана действий. Специальной сессии предшествовал бы ряд мероприятий на национальном, региональном и международном уровнях.

В проекте резолюции, представляемом этому органу более чем 115 авторами, подчеркивается необходимость подтвердить приверженность согласованным целям и разработке повестки дня и графика будущей деятельности на благо детей. Мы убеждены в том, что все международное сообщество окажет полную поддержку подготовке специальной сессии Генеральной Ассамблеи.

Ежегодно население мира увеличивается более чем на 120 миллионов детей. К сожалению, большинство из этих новых жителей планеты рождаются в бедных семьях. Таким образом, положение подавляющего большинства детей сегодня хуже, чем когда-либо. Международное сообщество должно вновь заявить о своей приверженности целям Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей и предпринять необходимые инициативы для улучшения жизни сотен миллионов детей, растущих в условиях крайней нищеты. Наша совесть не может мириться с тем, что в мире, изобилующем ресурсами, так много детей так жестоко страдает. Этот орган должен четко заявить, что нынешняя ситуация недопустима и что мы не согласны с ее продолжением. Это наш долг перед нашими детьми.

Я рекомендую Генеральной Ассамблее принять проект резолюции A/54/L.51.

Г-н Ка (Сенегал) (говорит по-французски): Всемирная встреча на высшем уровне в интересах детей, которая состоялась в Нью-Йорке в 1990 году и на которой присутствовал глава государства Сенегал Его Превосходительство президент Абду Диуф, была беспрецедентной исторической встречей. Она была исторической с точки зрения качества и

высокого уровня участия. Она была также исторической с точки зрения ее результатов.

Спустя два года в Дакаре, Сенегал, под эгидой Организации африканского единства (ОАЕ) состоялась Международная конференция по вопросу о помощи африканским детям. Кроме того, в июле 1990 года была принята Африканская хартия прав и основ благосостояния ребенка.

Всемирная декларация об обеспечении выживания, защиты и развития детей и План действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, а также Конвенция 1989 года о правах ребенка по-прежнему являются основой национальной политики наших стран в деле защиты и поддержки прав ребенка.

Таким образом, на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей были поставлены семь задач, подлежащих решению в течение десятилетия 1990-2000 годов: снизить на одну треть уровень смертности среди младенцев и детей в возрасте до пяти лет; снизить наполовину уровень материнской смертности; снизить наполовину показатель недоедания среди детей в возрасте до пяти лет; обеспечить всеобщий доступ к безопасной питьевой воде; обеспечить всеобщий доступ к базовому образованию, а также оказывать помощь детям, находящимся в трудных условиях, особенно в условиях вооруженных конфликтов.

Всемирный План действий содержал обращенный к странам-донорам и развивающимся странам призыв при планировании своих бюджетов уделять приоритетное внимание вопросам благополучия детей, в особенности в рамках осуществления Инициативы 20/20. Моя страна, Сенегал, в целях решения поставленных задач разработала Национальный план действий в интересах детей, который был принят в июле 1991 года, менее чем через год после проведения Встречи на высшем уровне. Данный план охватывает целый ряд различных сфер деятельности, таких как экономика, здравоохранение, водоснабжение, санитария, информационно-пропагандистская работа, распространение информации и правовые вопросы.

Кроме того, все указанные аспекты нашли отражение в различных программах в рамках оперативного плана взаимодействия Детского фонда

Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и государства Сенегал. Так, мое правительство в сотрудничестве с Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) разработало ряд программ и проектов, в том числе такие, как программа для детей, молодежи и женщин, проект создания общинных центров по уходу за детьми младшего возраста и обеспечению их развития, культурная программа для детей и молодежи, предусматривающая открытие библиотек и осуществление вспомогательных программ по изучению Корана и обучению работающих детей, информационно-пропагандистские программы для детей, а также программы по оказанию содействия неправительственным организациям, ассоциациям и другим группам, деятельность которых направлена на улучшение положения детей.

В нашем Национальном плане действий определены следующие приоритетные задачи: увеличение на 80 процентов охвата иммунизацией с применением вакцины из шести антигенов в рамках расширенной программы вакцинации; ликвидация неонатального столбняка; сокращение на 95 процентов уровня смертности от кори и на 90 процентов показателя заболеваемости; фактическая ликвидация недостаточности витамина А; повсеместное внедрение практики йодизации соли; снижение на 80 процентов числа заболеваний инфекционной диареей посредством применения метода пероральной регидратации; ликвидация ришты посредством создания штаба под председательством главы государства в целях борьбы с этим заболеванием; повышение общего уровня посещаемости школ с 58 до 60 процентов, а применительно к девочкам доведение его до 42 процентов; обеспечение 61 проценту населения доступа к безопасной питьевой воде, доведение показателя очищения воды до 46 процентов, а также улучшение условий жизни и обучения для 20 000 школьников, посещающих школы по изучению Корана.

Проведение заседаний национального парламента с участием представителей Всемирного детского парламента в значительной степени содействовало углублению понимания конкретных потребностей детей и более широкому распространению информации о правах детей. Решению этой задачи также способствовали организация посвященных детям специальных мероприятий, включая проведение ежегодных

праздничных представлений для детей, проходящих под председательством главы государства, ежегодное празднование 16 июня Дня африканского ребенка, а также проведение Недели ребенка.

Посредством реализации национальных программ по борьбе с нищетой и общинных программ по обеспечению питания, осуществляемых при поддержке ЮНИСЕФ, Всемирного банка и других партнеров в области развития, мое правительство добилось значительного прогресса в области защиты и утверждения прав ребенка.

В том что касается работающих детей, мне доставляет особое удовлетворение отметить, что моя страна, Сенегал, ратифицировала основные конвенции Международной организации труда (МОТ), в том числе Конвенцию 5 о минимальном возрасте для приема на работу в промышленности, Конвенцию 6 о детском труде, Конвенцию 10 о минимальном возрасте в сельском хозяйстве, Конвенцию 29 о принудительном труде, Конвенцию 33 о минимальном возрасте на непромышленных работах и Конвенцию 81 об инспекции труда.

В 1997 году Сенегал принял новый трудовой кодекс, в котором минимальный возраст для приема на работу был поднят с 14 до 15 лет. В настоящее время осуществляется рассчитанная на период 1997-2001 годов программа сотрудничества между правительством Сенегала и ЮНИСЕФ и планируется осуществление проекта по оказанию помощи работающим и беспризорным детям. Кроме того, Национальное собрание и сенат Сенегала только что уполномочили президента республики ратифицировать Конвенцию 182 МОТ, принятую 17 июня 1999 года, о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда.

Я хотел бы также упомянуть о том, что в 1998 году моя страна ратифицировала Оттавскую конвенцию по противопехотным наземным минам и Африканскую хартию прав и благосостояния ребенка, а в феврале 1999 года она ратифицировала Статут Международного уголовного суда. 31 января 1999 года был принят закон, предусматривающий уголовную ответственность за клиторидектомию, педофилию, изнасилование, насилие в семье и сексуальное домогательство.

В рамках осуществления национального плана социально-экономического развития и

соответствующих отраслевых планов мое правительство ведет напряженную работу по созданию благоприятного климата для обеспечения равных возможностей для мужчин и женщин и ликвидации неравенства между ними в области образования. Сегодня мы испытываем удовлетворение в связи с тем, что в Сенегале уровень посещаемости школ среди девочек растет более быстрыми темпами, чем аналогичный показатель среди мальчиков, и составляет 8,6 процента, в то время как для мальчиков он составляет 6,1 процента. Мое правительство придает приоритетное значение решению задачи снижения уровня детской и младенческой смертности, а также понижению общего показателя фертильности, в частности посредством расширения усилий в области планирования семьи, повышения уровня функциональной грамотности среди женщин и уровня посещаемости школ среди девочек. Кроме того, мы поддерживаем усилия ЮНИСЕФ, других организаций системы Организации Объединенных Наций, а также Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах. Моя страна также поддерживает предложение о повышении минимального возраста призыва на службу в вооруженные силы до 18 лет и приветствует усилия ЮНИСЕФ по подготовке повестки дня для мира и безопасности в интересах детей.

Несмотря на серьезные трудности и проблемы, связанные с осуществлением программ структурной перестройки, наши развивающиеся страны взяли на себя обязательства по выполнению решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей. Как известно членам Ассамблеи, 90-е годы были особенно трудными для Африки и наименее развитых стран. Резко сократился объем официальной помощи в целях развития. Стремительный рост уровня задолженности, снижение уровня прямых иностранных инвестиций, многочисленные серьезные препятствия, затрудняющие доступ нашим экспортным товарам на мировые рынки, трудности, обусловленные нашим членством во Всемирной торговой организации, неожиданные и нежелательные последствия глобализации - все эти и многие другие факторы, включая вооруженные конфликты, гуманитарные кризисы и распространение ВИЧ/СПИДа, весьма негативно сказались на осуществлении всемирного Плана действий и национальных планов действий в интересах детей.

И хотя очевидно, что основная ответственность за выполнение существующих международных обязательств лежит на национальных правительствах, важно подчеркнуть незаменимую роль Организации Объединенных Наций и всего международного сообщества в деле мобилизации ресурсов и поддержки для национальных усилий бедных и обездоленных стран.

Моя страна, Сенегал, надеется, что национальные оценки и региональные конференции, которые будут проведены в ходе подготовки к специальной сессии в сентябре 2001 года, позволят нам добиться лучшего понимания препятствий, стоящих на пути осуществления результатов й Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, и тем самым выявить наилучшие пути и средства ускорения процесса выполнения взятых обязательств, а также новых инициатив в этом направлении.

Всемирный форум по вопросам образования, который планируется провести в апреле 2000 года в моей стране, станет важным этапом в усилиях, предпринимаемых в целях оценки положения в области образования во всем мире. Данный форум уделит особое внимание проблемам, которые необходимо решать в целях осуществления задачи обеспечения образования для всех и всеобщего школьного обучения.

Поэтому мы надеемся, что специальная сессия Генеральной Ассамблеи в сентябре 2001 года даст международному сообществу возможность подтвердить свои обязательства в отношении детей принятием нового всемирного плана, ориентированного на конкретные действия.

Г-н Кафандо (Буркина-Фасо) (говорит по-французски): Одна из задач, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций, заключается в том чтобы избавить грядущие поколения от бедствий войны. Речь идет о том, что будущее детей, наших детей, представляет собой первостепенную заботу международного сообщества и что все мы повинны в том, что дети находятся в столь незавидном положении. Исходя из этого, 10 лет назад - в 1990 году - Организация Объединенных Наций решила уделить особое внимание проблемам детей и провести в этой связи Всемирную встречу на высшем уровне в интересах детей.

Как и многие другие страны, осознающие всю важность данного вопроса, моя страна, Буркина-Фасо, приняла участие в работе данного форума, который заложил основы более ясного понимания проблем детей и позволил наметить более эффективные пути их разрешения.

Каковы же результаты этой работы? Оценке итогов, достигнутых за 10 лет, прошедших после Всемирной встречи, как раз и будет посвящена сессия 2001 года.

Мы знаем, что в этой области международные усилия должны опираться на национальный опыт. Поэтому я хотел бы очень кратко изложить ряд инициатив, которые предприняла моя страна в рамках действий по выполнению решений Всемирной встречи.

Я начну с политической сферы и отмечу в этой связи, что Буркина-Фасо подписала и ратифицировала Конвенцию о правах ребенка. Кроме того, с 1995 года наша страна является членом Комитета по правам ребенка.

На институциональном уровне, в дополнение к общим мерам, которые уже были осуществлены и отражены в первоначальном докладе, моя страна также приняла и ряд других мер. К их числу относятся создание нового механизма - национального комитета по выполнению национального плана действий по улучшению положения детей и его оценке, - задачей которого является координация данных мер и оценка всех видов деятельности по улучшению положения детей и обеспечению их развития; и создание национального комитета по борьбе с наркотиками, ввиду той реальной опасности, которую представляет собой это зло для детей.

Что касается сферы правосудия, то в стране был принят новый уголовный кодекс, который впервые квалифицирует в качестве нарушений целый ряд деяний в целях расширения защиты основных интересов детей. К разряду таких нарушений отнесены, в частности, принуждение к браку, клиторидектомия и педофилия, которые теперь сурово наказываются в соответствии с законом.

Однако все эти усилия по созданию более безопасной атмосферы для детей и эффективного закрепления достигнутого предполагают разрешение

ряда сложных вопросов, включая нелегкий вопрос обеспечения здоровья детей.

К сожалению, приходится признать, что в Буркина-Фасо, как и в большинстве африканских стран, положение в области здоровья детей, которое тесно связано со здоровьем их матерей, не претерпело значительных изменений с 1994 года. Подобное положение, в основном, вызвано определенными эндемическими заболеваниями, такими как менингит и малярия. Оно также обусловлено недостаточным питанием, и, в целом, низкой покупательной способностью в нашей стране. Все это порождает высокий уровень смертности новорожденных и детской смертности. В 1995 году правительство утвердило план мер по обеспечению безопасного материнства в целях снижения уровня детской и материнской смертности. Что касается гигиены и здоровья, то здесь необходимо отметить, что уровень потребления питьевой воды по-прежнему остается недостаточным, несмотря на прилагаемые государственными службами усилия по обеспечению более полного удовлетворения существующих потребностей. Положение в области санитарии также никак нельзя назвать удовлетворительным.

К этой довольно печальной картине необходимо, разумеется, добавить негативное воздействие СПИДа. СПИД и ВИЧ являются проблемой общественного здравоохранения в Буркина-Фасо, где, согласно оценкам, этим вирусом заражено 7 процентов населения. Неуклонно возрастает число детей, осиротевших из-за СПИДа. В целях решения данной проблемы правительство создало национальный комитет по борьбе со СПИДом. В своей работе данный комитет уделяет первоочередное внимание просвещению и распространению информации и знаний по вопросам, касающимся здоровья, в особенности среди молодежи и женщин.

В итоге, несмотря на экономические трудности, доступ к образованию в Буркина-Фасо расширился. Число школ выросло с 2971 в 1994 году до 3568 в 1997 году. За тот же период общий уровень посещаемости в школах возрос с 33,9 процента до 37 процентов, увеличилось также количество учащихся девочек. Наша задача заключается в доведении общего уровня посещаемости в школах до 60 процентов к 2005 году, в том числе в отношении учащихся девочек до 50 процентов, и в

обеспечении 40-процентного роста коэффициента грамотности.

Несомненно, за 10 лет, прошедших после принятия Декларации и Плана действий на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей, был достигнут значительный прогресс. Тем не менее, сделать осталось еще немало, в частности в развивающихся странах, где все еще господствует нищета. Именно поэтому мы решительно выступаем в поддержку и являемся соавтором проекта резолюции A/54/L.51, который призывает к проведению в сентябре 2001 года специальной сессии Генеральной Ассамблеи для рассмотрения хода реализации задач, намеченных на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей, а также обзора имеющихся достижений, принятия новых обязательств в плане оказания помощи детям и обсуждения мер, которые необходимо будет принять в следующем десятилетии.

Мы все привержены достижению успеха на данной специальной сессии. Поэтому мы хотим обратиться к государствам, которые еще этого не сделали, с призывом ратифицировать Конвенцию о правах ребенка в целях обеспечения ее универсального действия.

Будущее нашего мира - в руках наших детей. Давайте же позаботимся о том, чтобы они выросли достойными и ответственными людьми.

Г-н Колби (Норвегия) (говорит по-английски): 1990 год был знаменательным годом с точки зрения обеспечения прав детей. 2 сентября 1990 года вступила в силу Конвенция о правах ребенка. В том же месяце руководители государств собрались в Организации Объединенных Наций на Всемирную встречу на высшем уровне в интересах детей. В том году щедро раздавались обещания, было принято множество обязательств, и намечено множество целей и неоднократно звучали заявления в поддержку прав детей - все во имя детей. По прошествии десятилетия настало время выяснить, в какой мере эти обещания и обязательства способствовали конкретному улучшению положения детей, и удвоить усилия по достижению дальнейшего прогресса.

Многое удалось сделать в интересах детей за прошедшие 10 лет. Наиболее заметным достижением стало растущее повсеместное

понимание и признание того факта, что у детей есть права. Дети более не рассматриваются лишь как получатели благ. Каждый ребенок является личностью, обладающей правом на жизнь; правом на развитие, включая право на получение образования соответствующего качества; правом на защиту от злоупотреблений и безнадзорности; правом на участие в затрагивающих его интересы процессах. Все это справедливо в отношении каждого ребенка в какой бы точке земного шара он ни родился. Ратифицировав Конвенцию о правах ребенка, государства-члены обязались обеспечивать и защищать права детей.

Несмотря на прогресс, достигнутый в ходе прошедшего десятилетия, сегодня должно быть ясно, что достижение целей 2000 года будет весьма сложной задачей. Медленные темпы прогресса обусловлены целым рядом факторов. Мировой экономический кризис, бремя задолженности, давящее над многими развивающимися странами, сокращение официальной помощи в целях развития, увеличение числа конфликтов и усиление нестабильности, распространение ВИЧ/СПИД - вот те факторы, которые приводят к отвлечению ресурсов от удовлетворения нужд детей. Этому способствовали также отсутствие политической воли, необходимых возможностей и координации между соответствующими участниками процесса.

Вместе с тем сейчас не время предаваться пессимизму. Настала пора проанализировать результаты прошедшего десятилетия, извлечь уроки и определить, какие методы были наиболее эффективными, пора подтвердить старые и взять новые обязательства по реализации целей Всемирной встречи на высшем уровне. Лидеры государств должны вновь поднять свой голос, но в одиночку они не смогут добиться осуществления этих целей. Гражданское общество, международное сообщество и, конечно же, сами дети должны быть готовы работать вместе. В этой связи все мы должны подтвердить приверженность делу искоренения нищеты.

Вместе с другими партнерами Норвегия намерена способствовать успешному проведению специальной сессии Генеральной Ассамблеи в 2001 году, которая будет посвящена рассмотрению и оценке хода достижения целей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей. Мы намерены, в частности, принимать участие в оценке хода

реализации целей, анализе результатов, осуществлении мер, направленных на повышение уровня информированности и укрепление приверженности, мобилизацию ресурсов и создание потенциала.

Вместе с тем специальная сессия не должна стать поводом лишь для того, чтобы оглянуться назад. Гораздо важнее смотреть вперед. Мы должны разработать стратегии, облегчающие полное достижение поставленных целей, а также достижение новых целей в приоритетных областях. Все партнеры должны играть активную роль в этом процессе для обеспечения его успеха.

Г-н Чулков (Российская Федерация): Решения Детского саммита 1990 года являются основным руководством к действию в интересах детей в Российской Федерации, поэтому наша страна заинтересована в созыве специальной сессии Организации Объединенных Наций по обзору прогресса в деле осуществления решений Детского саммита.

В последние годы в России осуществлены во многом принципиальные перемены в системе защиты интересов детей применительно к новым социально-экономическим реалиям. Среднесрочная государственная стратегия улучшения положения детей на период до 2000 года закреплена в национальном плане действий в интересах детей, утвержденном указом президента. Принципиальное значение имеет принятие в 1998 году федерального закона "Об основных гарантиях прав ребенка в Российской Федерации", законодательно закрепившего цели государственной политики в интересах детей и основные направления обеспечения прав ребенка в России.

Последовательные усилия позволили добиться перелома негативных тенденций и существенного снижения младенческой смертности и смертности детей в возрасте до пяти лет. Восстановлена иммунизация детей. Профилактика инвалидности детей стала возможной благодаря реализации федеральной целевой программы "Дети-инвалиды" и аналогичных региональных программ. С принятием летом этого года федерального закона "Об основах обязательного социального страхования" законодательно закреплено право детей на санитарно-курортное лечение и оздоровление за счет средств социального

страхования, что крайне актуально для финансового обеспечения летнего отдыха и оздоровления детей.

Тем не менее мы отдаем себе отчет в том, что проблемы переходного этапа социально-экономических преобразований в рамках перестройки от командной к рыночной системе больше всего сказались на детях. Отсюда и семейное неблагополучие, сиротство, беспризорные дети, вовлечение детей в противоправную деятельность, факты экономической и сексуальной эксплуатации детей.

Мы ясно видим нерешенные проблемы, глубину и сложность предстоящих задач. Поэтому ожидаем, что специальная сессия Генеральной Ассамблеи, дав общую оценку прогресса, достигнутого в течение десятилетия, включая извлеченные уроки, анализ основных факторов, которые препятствовали прогрессу, и проведя общий обзор остающихся проблем и ключевых вопросов с последующим изложением конкретных рекомендаций на будущее, определит стратегию мирового сообщества в интересах детей на следующее десятилетие.

Российская делегация с глубоким сожалением отмечает, что, несмотря на нашу настойчивую просьбу, инициаторы представленного по обсуждаемому сегодня вопросу проекта резолюции A/54/L.51 не сумели обеспечить транспарентный и открытый характер консультаций по этому проекту. Нашей делегации стало известно о существовании этого проекта буквально накануне его представления в Секретариат для издания. Несмотря на то, что нас не вовлекли в процесс обсуждения данного проекта, мы были готовы, в духе сотрудничества, обсудить с соавторами имеющиеся у нас озабоченности, представили наши поправки к проекту резолюции группе ее инициаторов и обратились с предложением организовать открытые консультации для обсуждения этих поправок и проекта в целом. Мы вынуждены констатировать, что, к сожалению, наша настойчивая просьба была проигнорирована, а наши озабоченности не были отражены в проекте резолюции A/54/L.51.

Между тем представленные нами поправки касались не только редакционных замечаний или отражения наших национальных приоритетов, но и ряда субстантивных вопросов, которые, к сожалению, так и остались без ответа. В частности,

мы не получили достаточных разъяснений относительно обоснования проведения двух сессий подготовительного комитета в 2000 году и дополнительных встреч в 2001 году.

Как известно, в резолюции 51/186 Генеральной Ассамблеи было принято решение созвать специальную сессию в 2001 году, а обсуждение вопроса о ее подготовке отнести на пятьдесят третью сессию Генеральной Ассамблеи. Резолюция 53/193 перенесла обсуждение этого вопроса на пятьдесят четвертую, нынешнюю, сессию. Как мы понимаем, такое обсуждение идет в данный момент. Обычно в соответствии со сложившейся практикой после общего обсуждения делегации имеют время и возможность спокойно обсудить и взвесить сделанные предложения. Сегодня, как мы понимаем, у нас такой возможности не будет.

Российская Федерация придает важнейшее значение осуществлению решений Детского саммита. Именно этим объясняется наше желание осмысленно обсуждать данный проект резолюции. Мы же были лишены такой возможности, а переданные нами соавторам поправки не были учтены в тексте, не получили мы и разъяснений на многие из поставленных нами вопросов.

Наша делегация, естественно, не будет стоять на пути принятия данной резолюции, если таковым будет желание Ассамблеи. В то же время мы хотим выразить наше глубокое разочарование тем, что обсуждение этого важнейшего вопроса проходило в негнотранспарентной манере и вопреки сложившейся в Организации Объединенных Наций практике и традиции обсуждения подобных решений. Это, на наш взгляд, не способствует хорошему старту подготовительного процесса и не добавляет универсальности процессу участия в подготовке специальной сессии.

Председатель (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора в рамках обсуждения данного подпункта повестки дня. Прежде чем приступить к принятию решения по проекту резолюции, я хотел бы объявить о том, что после представления проекта резолюции A/54/L.51 к числу его соавторов присоединились следующие государства: Камерун, Конго, Кот-д'Ивуар, Джибути, Экваториальная Гвинея, Кыргызстан, Мавритания и Сирийская Арабская Республика.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/54/L.51. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции?

Проект резолюции принимается (резолюция 54/93).

Председатель (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов, который выступит по мотивам голосования по только что принятой резолюции.

Г-н Ортик (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Моя делегация хотела бы подчеркнуть, что Соединенные Штаты придают огромное значение поощрению и защите прав всех детей повсюду в мире. Мы намерены принять самое активное участие в работе подготовительного комитета в 2000 и 2001 годах. Мы приветствуем доклад Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в осуществлении Всемирной декларации и Плана действий, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей. Всемирная встреча на высшем уровне в интересах детей сама по себе стала прекрасной возможностью для активизации наших коллективных усилий в интересах всех детей планеты.

Делегация Соединенных Штатов хотела бы также воспользоваться этой возможностью для того, чтобы подчеркнуть свое толкование третьего пункта преамбулы. Мы считаем, что этот пункт свидетельствует о том, что многие государства поддерживают основные принципы, лежащие в основе Конвенции о правах ребенка, и мы присоединяемся к консенсусу в отношении данной резолюции. Соединенные Штаты будут и впредь работать с другими странами на благо укрепления прав и благополучия детей во всем мире.

Председатель (говорит по-английски): Представитель Коста-Рики попросила слово по порядку ведения заседания.

Г-жа Кастро де Бариш (Коста-Рика) (говорит по-испански): Это не столько выступление по порядку ведения заседания, сколько небольшое заявление.

Коста-Рика с большим энтузиазмом присоединилась к числу соавторов проекта

резолюции A/54/L.51, который мы только что приняли, относительно проведения специальной сессии Генеральной Ассамблеи по рассмотрению хода осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей. Мы отмечаем, что в пункте 12 Комитету по правам ребенка предлагается внести свой вклад в подготовительный процесс и работу специальной сессии. Коста-Рика считает, что если бы Комитет по правам ребенка располагал не 10 а 18 экспертами, то его вклад был бы более эффективным и ценным.

В силу этой причины я и попросила слово для того, чтобы обратиться к уважаемым государствам - участникам Конвенции о правах ребенка с настоятельной и искренней просьбой дать ответ на запрос, направленный им Генеральным секретарем в соответствии со статьей 50 Конвенции, относительно внесения поправки в пункт 2 статьи 43 с целью увеличения численного состава Комитета по правам ребенка до 18 человек, с тем того чтобы поправка могла вступить в силу.

Эта поправка была принята без голосования на Конференции государств - участников Конвенции, которая была созвана Генеральным секретарем 12 декабря 1995 года в соответствии с положениями Конвенции. Затем, 21 декабря 1995 года, Генеральная Ассамблея также одобрила эту поправку без голосования в своей резолюции 50/155.

Число ратификаций Конвенции делает ее почти универсальной. Для вступления поправки в силу необходимо, чтобы ее одобрили две трети государств-участников, то есть 126 государств. Однако на сегодняшний день получено только 64 ответа. Моя делегация была бы чрезвычайно признательна, если бы государства-участники смогли дать Генеральному секретарю положительные ответы, как это произошло на Конференции государств-участников и на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы эта поправка вступила в силу в начале нового тысячелетия.

Председатель (говорит по-английски): Мы заслушали единственного оратора, пожелавшего выступить по мотивам голосования после голосования, а также информацию и уточнение, с которыми только что выступила делегация Коста-Рики.

На этом Генеральная Ассамблея завершает данный этап рассмотрения подпункта (а) пункта 101 повестки дня.

Пункт 31 повестки дня

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства

Доклад Генерального секретаря (A/54/484)

Проект резолюции (A/54/L.38)

Председатель (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Алжира, который внесет на рассмотрение проект резолюции A/54/L.38.

Г-н Баали (Алжир) (говорит по-французски): В качестве представителя нынешнего Председателя Организации африканского единства (ОАЕ) мне предоставлена честь выступить в ходе этих обсуждений по вопросу о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства. Вместе со всей Африкой моя страна, естественно, придает особое значение этому сотрудничеству, которое в последние годы постоянно развивалось и в настоящее время охватывает самые различные области деятельности обеих организаций, будь то поддержание мира и предотвращение конфликтов, гуманитарная помощь или экономическое и социальное развитие.

Более того, сегодня это сотрудничество выходит за узкие рамки организационного взаимодействия между двумя межправительственными организациями и постоянно расширяется в целях изыскания более эффективных путей решения многочисленных проблем, которые возникают перед panaфриканской организацией и ее государствами-членами, и активизации усилий по удовлетворению потребностей Африки в свете возрождения старых и возникновения целого ряда новых проблем на континенте и последствий неумолимого процесса глобализации, который затрагивает все области человеческой деятельности и оказывает воздействие на нынешние и будет оказывать такое же воздействие на будущие международные отношения.

В своем выступлении в Генеральной Ассамблее от имени Организации африканского единства 20 сентября 1999 года президент Абдельазиз Бутефлика останавливался на проблемах, обусловленных структурой современного мира. Он задал вопрос: кто лучше, чем система Организации Объединенных Наций, может обеспечить

реализацию задач, поиски путей решения проблем и урегулирования возникающих споров? Кто, как не Содружество Объединенных Наций, может разработать новые формы сотрудничества с государствами и межправительственными организациями, такими, как Организация африканского единства? Кто, помимо Организации Объединенных Наций, сможет наполнить реальным содержанием идею солидарности между богатыми странами и теми, которые несут тяжкое бремя задолженности и страдают от экономической и социальной отсталости?

Вдохновленные силой этой убежденности и верой в руководящую роль, которую Организация Объединенных Наций должна играть в деле восстановления должного порядка и обеспечения идеалов мира, развития и международной солидарности, руководители африканских стран на проходившей недавно в Алжире встрече на высшем уровне вновь заявили о своей приверженности этому сотрудничеству и о своей вере в то, что оно содействует укреплению мира и стабильности в Африке и является главной движущей силой в процессе мобилизации международного сообщества на решение проблем развития континента.

В своем докладе о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и ОАЕ Генеральный секретарь - и мы признательны ему за это - изложил всеобъемлющую картину работы, проделанной за последний год, будь то в рамках деятельности собственно Секретариата или по линии различных программ и учреждений Организации Объединенных Наций. В докладе изложен целый ряд мер, осуществляемых совместно с ОАЕ, что навело меня на определенные размышления, которыми я хотел бы поделиться с Ассамблеей.

Во-первых, в этой области наша наиболее важная задача заключается в сотрудничестве в целях предупреждения конфликтов и поддержания мира. В течение 1999 года постепенно складывалось тесное сотрудничество между секретариатами обеих организаций в целях урегулирования конфликтов в Сьерра-Леоне, в Демократической Республике Конго и между Эфиопией и Эритреей; в связи с последней ситуацией проведение консультаций на самом высоком уровне содействовало привлечению Организации Объединенных Наций к разработке технических соглашений, призванных содействовать осуществлению Рамочного соглашения ОАЕ по

вопросу о конфликте между этими двумя странами. Недавно Организация Объединенных Наций оказала содействие Совместной военной комиссии, созданной во исполнение Лусакского соглашения по восстановлению мира в Демократической Республике Конго; это содействие состояло в направлении военного и гражданского персонала и в оказании материально-технической поддержки.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени стран Африки выразить самую искреннюю признательность Генеральному секретарю Кофи Аннани, а также заместителю Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-ну Бернару Мийе за их упорные и неустанные усилия по обеспечению постоянного присутствия Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго и скорейшему направлению групп военных наблюдателей еще до развертывания Организацией Объединенных Наций миротворческой операции в этой стране.

Обеим организациям следует также в качестве первой операции такого рода предпринять совместную миссию в рамках осуществления мирного соглашения между Эфиопией и Эритреей. Необходимо обеспечить также, чтобы Механизм ОАЕ по предотвращению, урегулированию и разрешению конфликтов, который в настоящее время считается средством решения вопросов мира и безопасности на континенте, мог полагаться на поддержку компетентных служб Организации Объединенных Наций, будь то в плане развития его возможностей по раннему оповещению или же его оперативных ресурсов в целом.

Руководствуясь именно такими соображениями, Департамент операций по поддержанию мира в начале этого года приступил к обсуждению вопроса о создании рабочей группы по укреплению миротворческого потенциала в Африке. Этот орган, призванный координировать и направлять международное сотрудничество с африканскими странами в столь сложной области, будет содействовать - когда он будет создан, что следует сделать как можно скорее, - укреплению сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ОАЕ, а также играть ведущую роль в сфере обмена информацией, подготовки кадров и оказания финансовой и материально-технической поддержки. В августе этого года страны Африки в свою очередь

препроводили Департаменту операций по поддержанию мира через меня свои мнения и замечания по мандату, который должен быть предоставлен этой рабочей группе.

Однако, несмотря на некоторые обнадеживающие признаки, которые появились в последнее время, мы не можем не выразить свою озабоченность в связи с отсутствием энтузиазма, а порой и полным отсутствием интереса к проблемам Африки, особенно когда речь заходит об эффективной поддержке предпринимаемых на нашем континенте усилий по установлению мира. И многие прискорбные события, которые произошли до принятия последней резолюции Совета Безопасности по Демократической Республике Конго, являются красноречивым свидетельством безразличия и выборочного подхода, что, к сожалению, отличает Африку от других районов мира, в отношении которых Совет Безопасности предпринимает более настойчивые и активные действия.

Различные формы сотрудничества между ОАЕ и Организацией Объединенных Наций, включая ее многочисленные органы, учреждения и программы, должны, по нашему мнению, на эффективной и регулярной основе проявляться в практических действиях в виде конкретной реализации положений Устава Организации Объединенных Наций и отражения неоднократно подтвержденной воли международного сообщества. Это в первую очередь относится к решению задач по поддержанию международного мира и безопасности, которые входят в сферу компетенции Совета Безопасности и требуют значительных материальных и финансовых ресурсов, существенно превышающих те скудные ресурсы, которые могут быть выделены африканскими государствами.

Тем не менее Африка намерена взять на себя свою долю ответственности в этом важном деле, в рамках которого члены ОАЕ и все международное сообщество должны самоотверженно и решительно посвятить себя решению современных и будущих проблем. С этой точки зрения, тридцать пятая встреча на высшем уровне стран - членов ОАЕ, состоявшаяся в Алжире, стала подтверждением решимости африканских государств преодолеть имеющиеся между ними разногласия, урегулировать сохраняющиеся конфликты и посвятить себя

единственной борьбе, которую стоит вести, - борьбе за развитие.

В Алжирской декларации, принятой в конце этой последней в нынешнем тысячелетии встречи на высшем уровне, нашли отражение стремление Африки к возрождению и чаяния африканцев в отношении своего континента и своей континентальной организации.

Другой аспект сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ОАЕ, на котором мне хотелось бы вкратце остановиться, касается сотрудничества в области социально-экономического развития. За прошедший год программы и учреждения Организации Объединенных Наций провели большое число мероприятий в этой области, и Генеральный секретарь отводит им важное место в своем докладе.

В этой связи мы хотели бы отметить усилия, предпринимаемые африканскими странами в таких областях, как борьба с нищетой, проведение экономической реформы и создание благоприятных условий для восстановления экономики. Однако в контексте стремительной глобализации осуществление этих усилий затрудняется тем неблагоприятным положением, в котором сейчас находится подавляющее большинство африканских стран, масштабом новых жертв, которые требуются от африканских стран в результате новых реалий мировой экономики, и превратностями международного сотрудничества в целях развития.

Поистине парадоксально, что на континенте, где находится большинство наименее развитых стран и где двое из каждых пяти человек проживают в условиях крайней нищеты, показатели вклада международного сообщества в процесс развития продолжают последовательно снижаться. Примером тому является официальная помощь на цели развития, объем которой, согласно статистическим данным Организации Объединенных Наций, снизился в период 1992-1997 годов с 19 млрд. долл. США до уровня, составляющего менее 16 млрд. долл. США именно тогда, когда развитые страны переживают небывалый экономический подъем.

Доля Африки в прямых иностранных инвестициях составила в 1998 году 5 млрд. долл. США, или 3 процента общего мирового объема, а ее

участие в мировых торговых потоках просто незначительно. Вместо того, чтобы задействовать финансовые ресурсы на осуществление проектов развития, африканские страны вынуждены каждый год выделять значительные суммы на погашение своего долга, который в настоящее время превышает 350 млрд. долл. США, что в три раза выше совокупной стоимости экспорта всех африканских стран.

Это свидетельствует о важности социально-экономического восстановления Африки, в дело осуществления которого система Организации Объединенных Наций могла бы внести существенный вклад. Это также свидетельствует о том, что Африка и ОАЕ придают первостепенное значение этому аспекту сотрудничества с системой Организации Объединенных Наций. В этой связи я хотел бы особо подчеркнуть принципиальную роль Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в ряде африканских стран и отметить, что, несмотря на неуклонное сокращение ресурсов ПРООН, Африка по-прежнему остается ее главной сферой деятельности, а борьба с нищетой - ее первоочередной задачей.

В этой связи, даже будучи вынужденными признать, что необходимая адаптация ПРООН к реалиям современного мира должна позволить Программе изыскать более эффективные средства достижения своих целей, мы все же должны в то же время вновь подтвердить те факторы, которые следует учитывать в процессе реформы, с тем чтобы эта реформа могла быть проведена в высших интересах всех при уважении правил и процедур, регулирующих деятельность этого учреждения. Во-первых, приоритетной целью ПРООН должно оставаться искоренение нищеты, и ее достижение не должно затрудняться никакими неясностями или предварительными условиями. Во-вторых, Африка - это регион, в котором проблема нищеты стоит наиболее остро, и поэтому африканский континент должен оставаться главной сферой деятельности ПРООН. В-третьих, независимо от того, какие реформы будут в конечном итоге осуществлены, Программа должна сохранить свой международный характер; она должна быть нейтральной, уважать суверенитет государств и должна сохранить характер организации, которая всегда была близка народам наших стран, пользовалась их уважением и доверием. В-четвертых, в ходе этого процесса реформ необходимо строго соблюдать сферы

компетенции тех инстанций, которые принимают участие в определении статуса и мандата ПРООН - Генеральной Ассамблеи, Совета управляющих и самого Администратора ПРООН.

В этом отношении мы рады отметить заверения, данные Администратором ПРООН г-ном Марком Мэллоком Брауном Группе африканских государств в прошлом месяце, в частности в том, что ПРООН будет и впредь уделять Африке и вопросам искоренения нищеты первоочередное внимание.

Еще одна не менее важная сфера деятельности, в которой мы являемся свидетелями сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ОАЕ, - это, безусловно, сфера гуманитарной деятельности. Логическим следствием хронически сохраняющейся нестабильности в ряде районов континента и неуклонного роста числа беженцев вследствие незатихающих конфликтов является то, что решение нынешних гуманитарных проблем в Африке представляет собой сложнейшую задачу как для африканцев, так и для всего международного сообщества. Из 20 миллионов беженцев, зарегистрированных по всему миру, 9 миллионов приходится на Африку, причем к их числу следует добавить еще несколько миллионов перемещенных лиц.

В этом плане следует отметить, что Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) продолжает оказывать Африке и ОАЕ ценную помощь, несмотря на многочисленные ограничения. В этом году исполнилось тридцать лет со дня заключения Соглашения о сотрудничестве между ОАЕ и УВКБ, а также принятия Африканской конвенции по проблемам беженцев. 12 июля 1999 года на встрече на высшем уровне в Алжире была учреждена премия ОАЕ за особые заслуги по оказанию помощи беженцам и перемещенным лицам в Африке, которая была присуждена двум африканским государствам.

В декабре 1998 года Судан провел в Хартуме встречу, целью которой было изыскание путей решения проблем беженцев в Африке. Месяц спустя в Аддис-Абебе была создана специальная группа ОАЕ/УВКБ/Международного комитета Красного Креста для анализа и выполнения рекомендаций этой конференции.

Кроме того, УВКБ и ОАЕ тесно сотрудничают в деле выполнения плана действий, разработанного Комиссией ОАЕ по делам беженцев, особенно в деле обеспечения мобилизации международных ресурсов в интересах африканских беженцев.

Отсутствие или недостаток ресурсов - это, действительно главное препятствие в области гуманитарной деятельности в Африке. Из 796 млн. долл. США, запрошенных в рамках общесистемного призыва в пользу Африки, поступило лишь 40 процентов средств. В этих условиях ряд гуманитарных организаций были вынуждены сократить масштабы своей деятельности или установить четкие приоритеты, при этом порой им приходилось делать болезненный выбор. В силу отсутствия ресурсов десятки тысяч африканских беженцев - в Анголе, в районе Великих озер, в Гвинее и на Африканском Роге - лишились столь необходимой им помощи.

С тех пор Генеральный секретарь и Координатор гуманитарной деятельности неоднократно обращались к международному сообществу с настоятельными призывами предпринять усилия с целью мобилизации примерно 0,5 млрд. долл. США, с тем чтобы позволить гуманитарным организациям заняться урегулированием ситуации, которая могла перерасти в гуманитарную катастрофу на континенте. В то же время реакция на призывы в отношении других регионов мира была оперативной и удовлетворительной, и программы гуманитарных агентств осуществляются в полном объеме. Все это обостряет преобладающее в Африке ощущение, что есть беженцы первого сорта и беженцы второго сорта.

Выступая в Совете Безопасности 29 сентября 1999 года в ходе рассмотрения вопроса о ситуации в Африке, я отмечал, что:

"Африка ... ожидает от других стран мира, что ее будут воспринимать как равноправного в правах и обязанностях, а также надежного и ответственного партнера, - иными словами, как полноправного участника международных дел и процесса перестройки мирового порядка". (S/PV.4029, стр. 14)

В этом заключаются суть и цель проекта резолюции по вопросу о сотрудничестве между Организацией

Объединенных Наций и ОАЕ (А/54/ L.38), который я имею честь представить Ассамблее от имени членов ОАЕ в надежде, что он будет принят.

Проект резолюции этого года был изучен особенно внимательно Африканской группой, которая рассмотрела все его положения для того, чтобы внести необходимые изменения и обеспечить, чтобы в нем были учтены проблемы, вызывающие обеспокоенность у стран Африки и касающиеся предотвращения и урегулирования конфликтов, поддержания мира, экономического и социального развития и гуманитарной помощи.

Мы надеемся на то, что этот текст, который был согласован с большим числом африканских стран, будет по традиции принят консенсусом.

Г-жа Раси (Финляндия) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени Европейского союза по вопросу о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства (ОАЕ). К этому заявлению присоединяются страны Центральной и Восточной Европы, ассоциированные с Европейским союзом - Болгария, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Литва, Румыния, Словакия и Словения - и ассоциированные страны Кипр и Мальта, а также страны - члены Европейской ассоциации свободной торговли, входящие в Европейское экономическое пространство, Исландия и Лихтенштейн.

Европейский союз хотел бы выразить свою признательность Генеральному секретарю за представленный им по данному пункту повестки дня доклад. В этом докладе четко показано, как две организации развивают тесные отношения для того, чтобы эффективно работать в различных областях.

Европейский союз особенно приветствует продолжающееся сотрудничество между Организацией Объединенных наций и ОАЕ в деле укрепления их взаимного потенциала по предотвращению и урегулированию конфликтов в Африке и координацию их усилий в этой области, в частности на основе проведения регулярных встреч между генеральными секретарями двух организаций и их старшими советниками.

В этой связи Европейский союз приветствует доклад (S/1999/1008) Генерального секретаря о ходе осуществления рекомендаций, содержащихся в

докладе о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке.

Мы также очень рады отметить, что в прошлом году в Аддис-Абебе было учреждено Отделение связи Организации Объединенных Наций с ОАЕ.

Сегодняшнее обсуждение вопроса о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и ОАЕ проходит в исключительно важный момент. С одной стороны, заметны некоторые признаки прогресса в политической и социально-экономических областях. С другой стороны, более трети стран Африки в настоящее время вовлечены или были недавно вовлечены в вооруженные конфликты. Европейский союз глубоко обеспокоен распространением вооруженных конфликтов, гигантским потоком оружия и военного снаряжения и тем, что все возрастающую роль в вооруженных конфликтах начинают играть негосударственные субъекты: Европейский союз по-прежнему не может не испытывать глубокую обеспокоенность в связи с тем, что серьезные нарушения международного гуманитарного права и прав человека, тяжелое положение беженцев и перемещенных внутри стран лиц, нападения на гуманитарный персонал, использование детей-солдат, этническая ненависть и незаконная торговля оружием остаются в числе ключевых проблем, вызывающих обеспокоенность на региональном и международном уровнях.

Мир, безопасность, устойчивое развитие, права человека, демократия и благое управление взаимосвязаны. Кризисы порождаются самыми различными факторами, в том числе такими, как социальная, этническая или религиозная нетерпимость, нарушения прав человека, нищета, несправедливое распределение и борьба за экономические ресурсы и сырьевые товары, экологическая деградация и широкомасштабная миграция. Европейский союз считает, что серьезный вызов международному сообществу в Африке возникает в результате сочетания этих факторов.

Европейский союз приветствует подтверждение Советом Безопасности своей приверженности делу содействия урегулированию конфликтов в Африке, которая нашла отражение в ряде резолюций Совета Безопасности и заявлениях его Председателя, принятых в течение прошлого года. Он отмечает решимость Совета продолжать совершенствовать

свой потенциал предотвращения конфликтов и повышать эффективность и действенность принимаемых им мер по урегулированию конфликтов и рассчитывает, что Совет Безопасности будет продолжать свои усилия в этой сфере. Мы надеемся на то, что оперативное выполнение многих аспектов, которые содержатся в этих резолюциях, будет способствовать дальнейшему укреплению отношений между Организацией Объединенных Наций и ОАЕ.

Подчеркивая главную ответственность Совета Безопасности за поддержание международного мира и безопасности, Европейский союз считает необходимым обеспечить, чтобы африканские страны и региональные организации играли ведущую роль в предотвращении и урегулировании конфликтов в Африке. Мы преисполнены решимости взаимодействовать со странами Африки в вопросах, касающихся обеспечения мира и демократии, соблюдения прав человека и норм международного гуманитарного права, обеспечения политической стабильности и экономического и социального развития. Был принят ряд конкретных мер по укреплению политической воли и инициативности стран Африки, их потенциала в сфере предотвращения вооруженных конфликтов.

Европейский союз высоко оценивает прилагаемые африканскими лидерами и государствами, а также региональными и субрегиональными организациями - в частности Организацией африканского единства - усилия по урегулированию конфликтов мирными средствами. Европейский союз, в соответствии со своей общей позицией по предотвращению и разрешению конфликтов в Африке, готов оказать помощь в укреплении потенциала по предотвращению конфликтов в Африке, в частности с использованием механизмов ОАЕ и африканских субрегиональных организаций. Мы также признаем важность региональных усилий по поддержанию мира в Африке и заявляем о нашей поддержке мер, направленных на наращивание потенциала Африки в этой области. Мы, в частности, приветствуем разработку ОАЕ планов по укреплению потенциала организации в этой области и представлению в октябре ее программы, направленной на укрепление центра управления конфликтами. Многие государства - члены Европейского союза присутствовали на церемонии представления ОАЕ ее планов донорам, которая проходила в начале этого месяца в

Аддис-Абебе. Мы рассмотрим возможности сотрудничества с ОАЕ в этой области и призываем другие государства последовать нашему примеру.

Европейский союз принял общую позицию по правам человека, демократическим принципам, правопорядку и благому управлению в Африке. Он уделяет первостепенное внимание задаче разработки позитивного и конструктивного подхода в целях поддержки усилий ОАЕ, субрегиональных групп и отдельных стран, направленных на поощрение уважения прав человека и благого управления.

Европейский союз создал консультативный механизм с ОАЕ, который нам хотелось бы укреплять в будущем. Мы намерены развивать диалог с ОАЕ и субрегиональными организациями по вопросу о конкретных возможностях поддержки их усилий, среди прочего, в сферах раннего предупреждения, превентивной дипломатии и поддержания мира, а также повышения уровня понимания важности соблюдения прав человека и норм международного гуманитарного права, обеспечения правопорядка, создания плюралистического общества, развития демократических институтов и норм и культуры терпимости.

Мы с удовлетворением отмечаем положительный ответ ОАЕ на предложение Европейского союза провести в апреле 2000 года встречу на высшем уровне с участием глав государств или правительств Европейского союза и Африки. Мы приступили к подготовительным мероприятиям по проведению встречи на высшем уровне, участникам которой предстоит принять сбалансированный подход к политическим и экономическим вопросам, отражающим глобальный характер партнерства между Европейским союзом и странами Африки в целях достижения конкретных результатов.

Европейский союз придает важное значение регулярным контактам и диалогу, которые он поддерживает с региональными и субрегиональными организациями Африки, и мы прилагаем усилия по активизации нашего диалога, в том числе с Межправительственным органом по вопросам развития (МОВР) в восточной части Африки и Экономическим сообществом западноафриканских государств (ЭКОВАС). Плодотворно развивается сотрудничество между Европейским союзом и

Сообществом по вопросам развития стран юга Африки (САДК), при этом в различных областях сотрудничества налажен всесторонний диалог.

Мы полностью поддерживаем дипломатические усилия Организации Объединенных Наций и ОАЕ в районе Великих озер, а также аналогичные усилия региональных лидеров и других заинтересованных видных деятелей, направленные на восстановление мира в регионе и поощрение национального согласия. Специальный посланник Европейского союза для района Великих озер г-н Альдо Айело будет и дальше тесно сотрудничать с соответствующими организациями и видными деятелями.

Европейский союз приветствует Лусакское соглашение о прекращении огня, подписанное в начале этого года всеми заинтересованными сторонами, и призывает все стороны к полному его выполнению. Европейский союз поддержит выполнение Лусакского соглашения при условии, что стороны будут уважать и соблюдать его.

15 ноября этого года Европейский союз принял общую позицию в отношении поддержки осуществления Лусакского соглашения о прекращении огня и процесса установления мира в Демократической Республике Конго. Европейский союз будет вносить свой вклад на цели оперативных и невоенных расходов, с тем чтобы предоставить совместной военной комиссии возможность развернуть своих наблюдателей в Демократической Республике Конго в течение шестимесячного периода и выполнить свои задачи, определенные в ее мандате. На эти цели предполагается выделить 1,2 млн. евро. Финансовые средства будут распределяться через Организацию африканского единства и регулироваться отдельным соглашением с ОАЕ.

Европейский союз вновь подтверждает, что достижение прочного мира в Демократической Республике Конго возможно лишь посредством основанного на переговорах мирного урегулирования, которое имело бы равноправный для всех сторон характер; уважение территориальной целостности и государственного суверенитета Демократической Республики Конго и демократических принципов и прав человека во всех государствах региона; и учета интересов в области безопасности в Демократической Республике Конго

и соседних с нею стран. Как только будет восстановлен мир, Европейский союз будет готов рассмотреть вопрос о долгосрочном сотрудничестве в целях поддержки национального восстановления.

Европейский союз обращается с настоятельным призывом ко всем вовлеченным в конфликт сторонам соблюдать права человека и нормы гуманитарного права и воздерживаться от неизбирательного насилия особенно в отношении гражданских лиц, а также от разжигания пропаганды на этнической почве и преследований. Мы настоятельно призываем стороны обеспечить безопасный и беспрепятственный доступ для гуманитарной помощи и персонала гуманитарных организаций.

Европейский союз рассмотрит вопрос о поддержке инициативы проведения международной конференции по вопросам безопасности и сотрудничества в районе Великих озер и о возможном проведении такой конференции, с тем чтобы укрепить политическую стабильность, повысить эффективность потенциала управления конфликтами и их разрешения, а также экономической интеграции стран региона.

Европейский союз выражает глубокое сожаление в связи с возобновлением в декабре 1998 года гражданской войны в Анголе, главную ответственность за которую несет УНИТА, руководимый г-ном Жонасом Савимби. Европейский союз осуждает нападения на гражданское население, в том числе на беженцев и гуманитарные организации, и вновь подтверждает обязательство обеих сторон соблюдать права гражданского населения и прекратить использование некомбатантов в достижении военных целей. Европейский союз убежден в том, что прочный мир в Анголе может быть достигнут только путем политического диалога.

Европейский союз вновь обращается со своим призывом к УНИТА прекратить военные действия и безусловно и без дальнейшего промедления выполнить свои обязательства. Европейский союз прилагает все усилия для полного осуществления санкций, введенных Советом Безопасности против УНИТА, и настоятельно призывает все государства поступить аналогичным образом. Он с удовлетворением отмечает решения, содержащиеся в резолюции 123. (1999) Совета Безопасности,

нацеленные на укрепление режима санкций против УНИТА. В этом контексте обнадеживающим является решение по Анголе, принятое на прошедшей в Алжире встрече на высшем уровне государств - членов ОАЕ.

Европейский союз приветствует решение правительства Анголы согласиться с дальнейшим многодисциплинарным присутствием Организации Объединенных Наций в Анголе и с нетерпением ожидает осуществления этого процесса. Мы считаем, что присутствие Организации Объединенных Наций, в том числе компонента прав человека, будет содействовать мирному урегулированию ангольского конфликта.

Европейский союз с удовлетворением отмечает усилия ОАЕ в целях достижения основанного на переговорах урегулирования пограничного конфликта между Эритреей и Эфиопией. Мы решительно поддерживаем комплекс мирных предложений ОАЕ и посредничество со стороны Алжира, ее нынешнего Председателя, нацеленное на мирное урегулирование конфликта. Мы настоятельно призываем обе стороны выполнить мирные соглашения и воздерживаться от военных действий.

Что касается Сьерра-Леоне, то Европейский союз обращается с призывом ко всем участникам мирного соглашения приложить максимум усилий для укрепления процесса мира и национального примирения в этой стране. Мы также призываем все стороны полностью выполнить Ломейское мирное соглашение, а комбатантов - сложить оружие и принять участие в программе разоружения.

Что касается конфликта в Сомали, уже повлекшего за собой огромные жертвы, особенно среди мирных жителей, то Европейский союз по-прежнему глубоко озабочен неспособностью сомалийских лидеров обсудить вопрос о путях урегулирования существующих между ними разногласий мирными средствами. Европейский союз обращается к обеим сторонам, ведущих гражданскую войну на юге Судана с призывом, встать на путь конструктивного сотрудничества и достичь согласия, с тем чтобы положить конец затянувшемуся конфликту. Европейский союз также обеспокоен положением в области прав человека в Судане, хотя мы и отмечаем здесь некоторые позитивные сдвиги. Европейский союз принял

решение вступить в серьезный диалог с правительством Судана, в котором центральное место будет отведено вопросам прав человека, демократии и законности и правопорядка.

Европейский союз придает первостепенное значение обеспечению устойчивого развития в Африке. Приверженность Европейского союза делу оказания содействия Африке основывается на общности интересов, ценностей и целей. Мы хотим помочь странам Африки добиться мира и стабильности на континенте и содействовать тем самым улучшению качества жизни его народов. Благоприятная политическая обстановка, способствующая соблюдению прав человека, благое управление и активное гражданское общество являются неперенными условиями обеспечения устойчивого развития. В этой связи важная роль отводится сотрудничеству в целях развития.

Европейский союз по-прежнему преисполнен решимости вести борьбу с нищетой и добиться к 2015 году цели снижения наполовину числа людей, живущих в условиях крайней нищеты. Европейский союз является крупнейшим в мире донором на цели развития Африки, на долю которого приходится более двух третей общего объема официальной помощи в целях развития, поступающей в страны, расположенные к югу от Сахары. Помощь в целях развития имеет первостепенное значение в деле оказания поддержки стратегиям, осуществляемым африканскими странами. Это особенно касается наименее развитых стран, три четверти из которых расположены в Африке. Доноры и африканские страны несут общую ответственность за обеспечение эффективного использования помощи, предоставляемой на цели развития.

В настоящее время Европейский союз ведет переговоры об активизации деятельности в рамках Ломейской конвенции. Задача состоит в том, чтобы заложить новую основу для сотрудничества Европейского союза в политической, торговой и экономической областях в целях борьбы с нищетой, преодоления социальной и политической нестабильности и воздействия глобализации. Важным компонентом глобальной ответственности Европейского союза является проведение политики активного сотрудничества в области развития со странами Африки, Карибского бассейна и Тихого океана. Мы твердо привержены делу совершенствования оперативной координации

сотрудничества в области развития между странами Европейского союза, сотрудничества с правительствами стран-партнеров и другими международными участниками процесса развития, такими, как система Организации Объединенных Наций и многосторонние банки в области развития.

Заседание закрывается в 13 ч. 15 м.

Внешняя задолженность по-прежнему является серьезным препятствием на пути обеспечения устойчивого развития многих африканских стран. Существует угроза того, что, если внешняя задолженность не будет снижена до приемлемого уровня, особенно в отношении беднейших стран, то преимущества, достигнутые благодаря реформе, будут сведены на нет в результате повышения затрат на обслуживание долга. Инициатива в интересах беднейших стран-крупных должников (БСКД) создает благоприятные условия для снижения масштабов задолженности до приемлемого уровня и должна быть в срочном порядке распространена на большее число стран на согласованных условиях. Мы приветствуем прогресс, достигнутый на прошедшей недавно встрече на высшем уровне по экономическим вопросам в Кёльне и на ежегодных совещаниях Международного валютного фонда и Всемирного банка, в том числе признание того факта, что главной целью облегчения бремени задолженности является ликвидация нищеты. Кёльская инициатива 1999 года по проблеме задолженности призвана обеспечить более глубокое, широкое и быстрое облегчение задолженности посредством серьезных изменений в рамках категории бедных стран с крупной задолженностью.

Африка несет главную ответственность за создание условий, в которых процесс развития имел бы устойчивый характер и было бы гарантировано процветание. Правительства всех стран должны уделять серьезное внимание обеспечению благого управления и должны в этих целях стремиться обеспечивать уважение прав человека и соблюдение норм правопорядка и укреплять процесс демократизации.

В заключение я хотела бы подчеркнуть важность тесного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства. Мы хотели бы призвать к укреплению этого процесса и объединению опыта и повышению политического авторитета обеих Организаций, с тем чтобы более эффективно решать сложные задачи следующего тысячелетия.